●A067100 ○A067110 ○A067120

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след:/ Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2023**

PL **Szlifierka stołowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Stolní bruska**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Stolová brúska**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Stalinis šlifuoklis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Galda slīpmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Asztali köszörű**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşina de şlefuit de masă**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Namizni brusilnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Шлайфмашина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Настільна шліфувальна машина**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

HR **Stolna brusilica**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom





PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

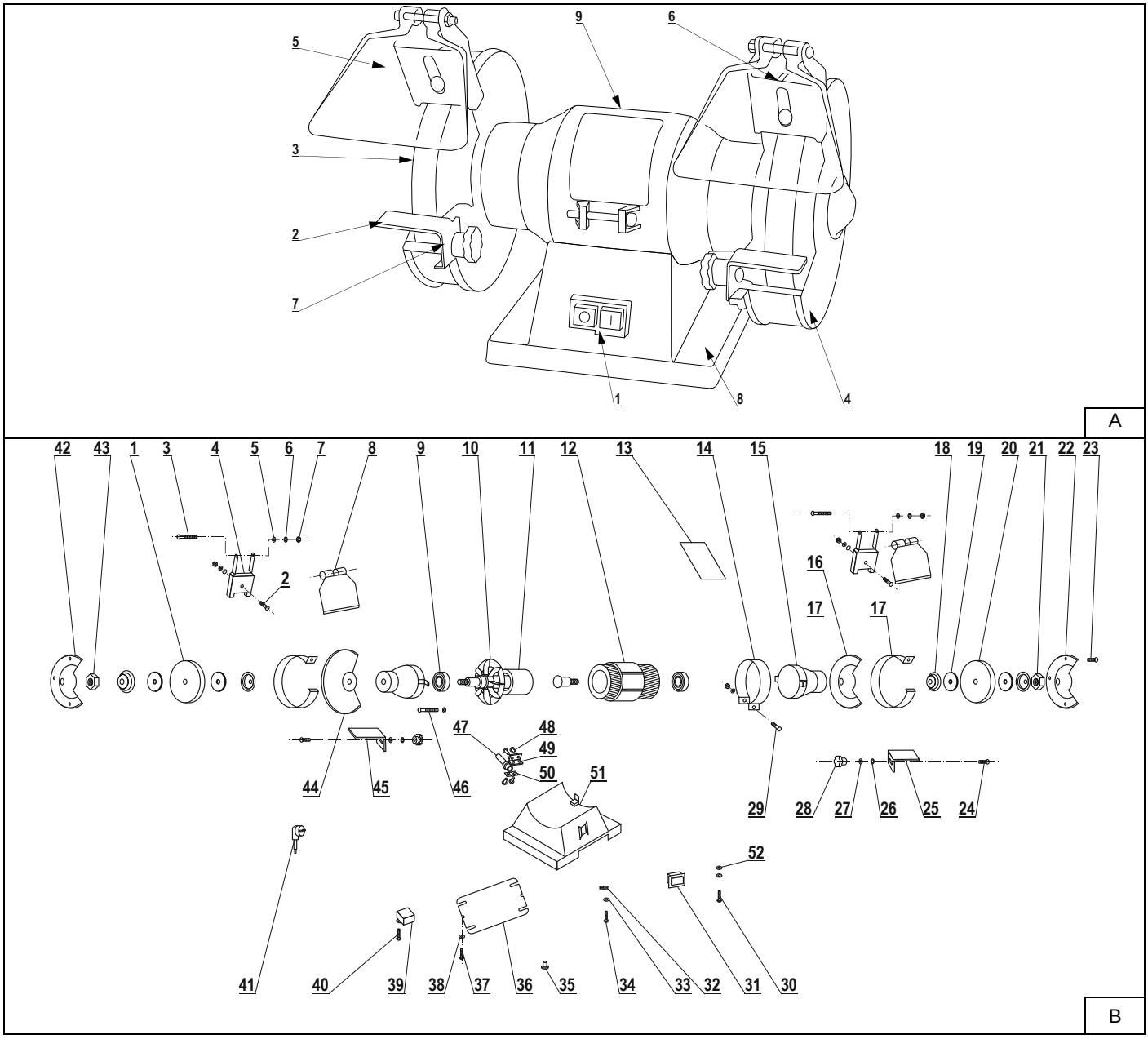
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija ovog korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez suglasnosti tvrtke Dedra Exim. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja građevinskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с:/ Контакти
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Opis piktograma

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obaveza: pročitajte korisnički priručnik

Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри / Obaveza: koristite zaštitne naočale

Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Zahteva: uporabljajte zaščito dihal / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Naredba: koristiti zaštitu za disanje

Niebezpieczeństwo zranienia/ Pozor! Nebezpečí poranění!/ Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!/ Dėmesio! Susižalojimo pavojus!/ Uzmanību! Ievainošanas bīstamība!/ Figyelem! Sérülésveszély!/ Atenție! pericol de accidentare/ Nevarnost poškodb! / Опасност от нараняване! / Небезпека травмування! / Opasnost od ozljeda

Informacja: Średnica tarczy/ Informace: Průměr kotouče/ Informácia: Priemer kotúča / Informacija: Disko skersmuo / Informācija: Diska diametrs / Információ: Korong átmérője / Informație: Diametrul discului / Informacije: Premer diska / Информация: Диаметър на диска / Інформація: Діаметр диска / Informacije: Promjer diska

Informacja: Średnica otworu montażowego/ Informace: Průměr montážního otvoru / Informácia: Priemer montážneho otvoru / Informacija: Montažinės angos skersmuo / Informācija: Montāžas cauruma diametrs / Információ: Szerelő nyílás átmérője / Informație: Diametrul orificiului de montare / Informacije: Premer montažne odprtine / Информация: Диаметър на монтажния отвор / Інформація: Діаметр монтажного отвору / Informacije: Promjer montažne rupe

Szerokość ściernic/ Šířka brusných kotoučů/ Šírka brúsnych kotúčov/ Abrazyvinių diskų plotis/ Abrazīvas ripas platums/ Köszörűkorong szélesség/ Latimea corpului/ Širina brusilnih koles / Ширина на шлифовъчните дискове / Ширина шліфувальних кругів / Širina brusne ploče

Informacja: Maksymalna prędkość obrotowa / Informace: Maximální rotační rychlost / Informácia: Maximálna uhlová rýchlosť / Informacija: Maksimalus sukimosi greitis / Informācija: Maksimāls rotācijas ātrums / Tájékoztató: Maximális forgatónyomaték /informație: viteza maximă de rotație / Informacije: Največja hitrost / Информация: Максимална скорост / Інформація: Максимальна швидкість / Informacije: Maksimalna brzina rotacije

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Włącznik/wyłącznik, 2.Podpórka przedmiotu obrabianego, 3.Tarcza szlifierska – ściernica, 4.Osłona tarczy, 5.Osłona przeciwiskrowa, 6.Mocowanie osłony przeciwiskrowej, 7.Pokrętło mocujące podpórkę przedmiotu obrabianego, 8.Otwory mocujące, 9.obudowa

3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka stołowa jest urządzeniem przeznaczonym do szlifowania na sucho narzędzi stalowych takich jak: noże tokarskie, nożyczki, dłuta, przecinaki, narzędzi posiadających ostrza oraz do innych drobnych prac szlifierskich. Urządzenie umożliwia wykonanie operacji szlifowania powierzchni płaskich, zewnętrznych oraz usuwania zadziorów. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Maszyna może być użytkowana tylko i ze ściernicami o średnicy nie przekraczającej: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, opisanymi w części. "Zalecane ściernice". Waga oraz gabaryt obrabianego detalu powinny być tak dobrane, by nie powodować braku stabilności maszyny. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.
Szlifierka nie jest urządzeniem przystosowanym do ostrzenia pił tarczowych, pił do drewna i brzeszczotów. Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest, aluminium, magnez oraz innych materiałów, które mogą stwarzać ryzyko pożaru , wybuchu oraz zagrażających zdrowiu.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 30 min
Szlifierka może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	A067100	A067110	A067120
Silnik elektryczny	Jednofazowy	jednofazowy	jednofazowy
Napięcie sieci [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50	50	50
Moc znamionowa silnika [W]	150	150	350
Klasa ochronny	I	I	I
Masa [kg]	5	5	9,5
Prędkość obrotowa [obr/min]	2950	2950	2950
Srednica ściernic [mm]	125	150	200
Szerokość ściernic [mm]	16	16	20
Średnica otworu ściernic [mm]	12,7	12,7	16
Stopień ochrony	IP20	IP20	IP20
Emisja hałasu			
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informacja na temat hałasu
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas. Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Montaż szybki ochronnej (przeciwiskrowej) (Rys. A, 5 i Rys. A, 6)
Przed dokonaniem jakiegokolwiek montażu lub regulacji należy się upewnić, że urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej. W dodatkowym wyposażeniu szlifierki są dwie przeźroczyste osłony przeciwiskrowe, które trzeba dokręcić do górnej części osłony ściernic. Każda z osłon zamocowana jest za pomocą stalowego zawiasu. Szybki ochronne przymocować do górnej części ochrony ściernic. Dla wygodnego szlifowania urządzenie wyposażono w podpórkę, którą należy przymocować do dolnej części osłony każdej ściernicy. Stalowe podpórki mocujemy do dolnej części osłony ściernic.
Urządzenie użytkować wyłącznie z osłoną przed iskrami oraz podpórką.

Ustawienie szlifierki stołowej
Po ustawieniu szlifierki w czystym suchym i dobrze oświetlonym pomieszczeniu na płaskiej powierzchni najlepiej stole warsztatowym, urządzenie należy przymocować do stołu 4 śrubami mocującymi. Urządzenie musi być tak zamocowana, aby ograniczyć drgania do minimum.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Urządzenie podłączyć do uziemionego gniazda elektrcznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzić stan ściernicy oraz czy ściernica nie wchodzi w kontakt z jakimkolwiek elementem stałym urządzenia.
Włączyć urządzenie do sieci wciskając wtyczkę do gniazdka zasilającego. Włącznik znajduje się na obudowie zespołu napędowego z przodu szlifierki. Przycisk w kolorze zielonym oznaczony "I" służy do uruchamiania urządzenia, przycisk czerwony, oznaczony " 0" do zatrzymywania. Zespół włącznika jest tak skonstruowany, że w przypadku zaniku napięcia i jego ponownym pojawieniu, maszyna nie załączy się samoczynnie. Aby uruchomić urządzenie należy ponownie wcisnąć przycisk "I". Nie pozostawiać maszyny na biegu jałowym. Nie pozostawiać urządzenia podłączonej do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przypadku zbyt dużych prędkości posuwu materiału lub zbyt długotrwałej eksploatacji, tym samym znaczącego wzrostu oporów cięcia i temperatury uzwojeń silnika należy wyłączyć urządzenie i czekać aż silnik osiągnie temperaturę otoczenia. Nie przeciążać maszyny, stosować się do zalecanego czasu pracy.
Urządzenie należy użytkować wyłącznie z osprzętem zamontowanym na obydwu wrzecionach. Zapobiega to kontaktowi z obracającym się wrzecionem.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA **Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu ściernicy z obrabianym materiałem.**

Po uruchomieniu szlifierki łagodnym ruchem dosunąć szlifowany przedmiot do ściernicy (nie uderzać o wirującą ściernicę). W czasie szlifowania narzędzie dociskać niewielką siłą. Ściernica tylko w niewielkim stopniu powinna zmniejszyć swoją prędkość obrotową w stosunku do biegu bez obciążenia. W wyniku zjawiska tarcia pomiędzy ściernicą a obrabianym materiałem następuje zjawisko nagrzewania materiału. Dlatego należy przy szlifierce ustawić pojemnik z środkiem chłodzącym w celu chłodzenia obrabianego przedmiotu.
Szlifierka stołowa przeznaczona jest do trybu pracy S2 (praca dorywcza). Oznacza to, że urządzenie w czasie pracy musi mieć zagwarantowane przerwy, na schłodzenie. Przy pracy pod stałym obciążeniem, urządzenie nie może pracować dłużej niż 30 min. Przekroczenie czasu pracy, wyspecyfikowanego powyżej, może spowodować przegrzanie się urządzenia. Czas przerwy powinien być odpowiednio długi, tak aby szlifierka ostygła do temperatury otoczenia.

Zamocowanie, wymiana ściernic

⚠ UWAGA Przystępując do wymiany ściernic bezwzględnie odłączyć zasilanie od maszyny wyjmując wtyczkę z gniazdka.

Zdemontować osłonę ściernicy, odkręcając trzy mocujące ją nakrętki za pomocą klucza płaskiego i śrubokręta krzyżowego. Odkręcić nakrętkę (prawa ściernica - w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara - nakrętka jest prawoskrętną; lewa ściernica - w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara - nakrętka jest lewoskrętną), zdjąć podkładkę i pierścień dociskowy, a następnie ściernicę. Pierścień oporowy pozostawić na miejscu. Montaż nowej tarczy należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Zamontować zdjętą uprzednio osłonę, dokręcić nakrętki. Czynności wymiany ściernicy należy prowadzić bardzo ostrożnie. Upadek ściernicy na twarde podłoże zawsze kończy się wyszczerbieniem lub zniszczeniem tarczy szlifierskiej.

Zalecane ściernice

Fabrycznie A067100 jest wyposażona w 2 ściernice Ø125x16xØ12,7mm, A067110 jest wyposażona w 2 ściernice Ø150x16xØ12,7mm, A067120 jest wyposażona w 2 ściernice Ø200x20xØ16mm. W celu uzyskania optymalnych warunków szlifowania i jakości szlifowania, istotnym jest fakt właściwego doboru rodzaju ściernicy do rodzaju obrabianego materiału. Ściernica odpowiednio dobrana do danego materiału obrabianego nie powinna być ani za miękka, ani za twarda . Twardość ściernic oznacza się za pomocą symboli literowych: ściernice b. miękkie: E, F, G; miękkie: H, I, J, K; średnie: L, M ,N ,O; twarde: P,Q ,R ,S; b. twarde: T, U, W, Z. System oznaczania ściernic podany jest Polska Norma: Narzedzia scierne spojone - PN-ISO 525:2001

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny szlifierki. Sprawdzać bezwzględnie przed każdym rozpoczęciem pracy, czy na powierzchni ściernic nie ma pęknięć, wyszczerbień. Przed każdorazowym rozpoczęciem pracy sprawdzić i wyregulować osłonę przeciwiskrową.
Wydostające się spod tarczy iskry mogą doprowadzić do uszkodzenia oka lub zapłonu przedmiotów znajdujących się w pobliżu i spowodować pożar.
Dodatkowo należy regulować odległość między końcem podpórki a ściernicą wynikającą ze zużywania się ściernicy.
Odległość osłony od ściernicy powinna być jak najmniejsza, jednak w żadnym przypadku nie może być większa niż 2 mm.
W przypadku większego odstępu, obrabiany przedmiot może zostać wciągnięty podczas ruchu obrotowego tarczy szlifierskiej i spowodować obrażenia.
W przypadku kiedy zużycie ściernicy jest tak duże ,że pomimo regulacji odległości, odległość pomiędzy ściernicą a podpórką przekracza wartość 2 mm – należy wymienić ściernicę.

Kilka ważnych informacji i praktycznych porad

1. W przypadku nierównej powierzchni ściernicy należy zastosować diament, za pomocą którego możemy zregenerować powierzchnię szlifującą ściernicy.
2. Zużywanie się ściernicy zależy od twardości szlifowanego materiału oraz zastosowanej ściernicy.
3. Nie wolno używać bocznej powierzchni ściernicy do szlifowania.
4. Jeżeli ziarno wykrusza się ze spoiwa, oznacza to, że ściernica jest zbyt miękka.
5. Jeżeli ziarno po stępieniu nie wykrusza się ze spoiwa, ściernica jest zbyt twarda i “pali”, gdyż na skutek tarcia obrabiana część zostaje podgrzana do wysokiej temperatury.
6. Przekazywane do napraw gwarancyjnych maszyny noszące ślady ingerencji osób trzecich będą traktowane jako naprawy pogwarancyjne.
7. Kształt i rodzaj ściernicy dobierać odpowiednio do kształtu i materiału obrabianej części, rodzaju obróbki oraz konstrukcji obrabiarki.

Przenoszenie, przechowywanie

Podczas podnoszeniu należy trzymać urządzenie od spodu, za obie osłony, przewód sieciowy należy zwinąć, osłony przed iskrami oraz podpórki muszą być zdemontowane.
Urządzenie przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci. Regularnie smarować ruchome części olejem maszynowym.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku niema napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Wyłączyć maszynę z sieci
	Czuć zapach palonej izolacji	Przekazać urządzenie do serwisu
Efektywność szlifowania bardzo mała	Nieodpowiednia ściernica	Wymienić tarcze szlifierską na nową (dla odpowiedniego materiału)

13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka stołowa – 1 szt, 2. Komplet osłon przeciwiskrowych – 1 szt,
3. Podpórka – 1 szt, ; 4. Komplet śrub, podkładek, nakrętek i pokręteł – 1 szt

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

A067100, A067110, A067120 (Rys. B)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ściernica	27	Podkładka
2	Śruba	28	Pokrętło
3	Śruba	29	Śruba
4	Wspornik osłony	30	Śruba
5	Podkładka	31	Włącznik
6	Podkładka sprężynująca	32	Podkładka uziemnienia
7	Nakrętka	33	Podkładka
8	Osłona	34	Śruba
9	Łożysko	35	Gumowa stopa
10	Wiatrak	36	Podstawa
11	Wirnik	37	Śruba
12	Stojan	38	Podkładka
13	Tabliczka	39	Kondensator
14	Pierścień środkowy	40	Śruba
15	Osłona	41	Kabel zasilający
16	Osłona ściernicy prawa	42	Osłona ściernicy lewa
17	Pierścień zaciskowy	43	Nakrętka
18	Koło dociskowe	44	Osłona ściernicy lewa
19	Etykieta	45	Podpora
20	Ściernica	46	Śruba
21	Nakrętka	47	Odgiętka
22	Osłona ściernicy prawa	48	Śruba
23	Śruba	49	Blokada kabla
24	Śruba	50	Zacisk kabla
25	Podpora	51	Obudowa
26	Podkładka	52	Podkładka

Karta gwarancyjna

na

Szlifierka stołowa

Nr katalogowy: A067100, A067110, A067120 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka stołowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Tarcze szlifierskie	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr.A :1. Spínač/vypínač, 2. Podpěra zpracovávaného předmětu, 3. Brusný kotouč, 4. Kryt kotouče, 5. Protijiskrový kryt, 6. Připevnění protijiskrového krytu, 7. Kolečko připevňující podpěru zpracovávaného předmětu, 8. Připevňující otvory, 9. Pouzdro

3. Určení nástroje

Stolní bruska je výrobkem určeným pro broušení za sucha ocelových nářadí jako: soustružnické nože, nůžky, dláta, sekáče, nářadí, která mají ostří, a provádění dalších drobných brusných prací. Stroj umožňuje provádět broušení plochých a vnějších povrchů a odstraňovat výronky.
Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Stroj lze používat pouze s brusnými kotouči s průměrem nepřesahujícím:
A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, popsanými v části „Doporučované brusné kotouče“.Hmotnost a rozměry zpracovávaného detailu by měly být vybrané tak, aby nezpůsobovaly nestabilitu stroje. Nezpracovávejte materiály, které obsahují azbest, hliník, hořčík nebo další materiály, které mohou způsobovat nebezpečí požáru nebo výbuchu.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
Příležitostní práce S2 30 min
Stroj lze používat pouze v místnostech bez přístupu vlhkosti, se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje

Model	**A067100**	**A067110**	**A067120**
Elektromotor	jednofázový	jednofázový	jednofázový
Síťové napětí [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50	50	50
Jmenovitý výkon motoru [w]	150	150	350
Třída ochrany	I	I	I
Hmotnost zařízení [kg]	5	5	9,5
Rychlost otáčení [obr/min]	2950	2950	2950
Průměr brusných kotoučů [mm]	125	150	200
Šířka brusných kotoučů [mm]	16	16	20
Průměr otvorů brusných kotoučů [mm]	12,7	12,7	16
Stupeň ochrany	IP20	IP20	IP20
Emise hluku			
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Nejistota měření (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Nejistota měření (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informace o hluku

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 61029-1 hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu hluku.
Hladina hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.
wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Příprava k práci

POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Montáž ochranného skla (protijiskrového) (fot. A.5, A.6)

Před provedením jakéhokoli montáže nebo regulace se ujistěte, že je přístroj odpojený od napájecí sítě. V dodatečném vybavení brusky jsou dva průzračné protijiskrové kryty, které je třeba došroubovat k horní části krytu brusných kotoučů. Každý kryt je připevněný pomocí ocelového závěsu. Kryty montujte k horní části ochrany brusných kotoučů. Pro pohodlné broušení elektrický nástroj byl vybaven podpěrou, kterou je třeba přišroubovat ke spodní části krytu každého brusného kotouče. Ocelové podpěry montujte ke spodní části ochrany brusných kotoučů. Zařízení používejte výhradně s ochranou vůči jiskrám a stojanem.

Nastavení stolní brusky

Po nastavení brusky v čisté, suché a dobře osvětlené místnosti na plochém povrchu, nejlépe na stole nebo na stolní desce, elektrický přístroj je třeba přišroubovat ke stolu 4 připevňujícími šrouby. Bruska musí být připevněná takovým způsobem, aby byly omezeny vibrace na minimum.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel. Připojte zařízení k uzemněné elektrické zásuvce chráněné diferenciálním proudem.

8. Zapínání nástroje

POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Před zapnutím stroje pokaždé zkontrolujte, zda jsou všechny díly odpovědné za pracovní bezpečí funkční. Pokaždé zkontrolujte stav brusného kotouče a zda brusný kotouč se nedostává do kontaktu s jakýmkoli stálým komponentem stroje. Stroj zapněte k síti vložením zástrčky do napájecí zásuvky. Spínač se nachází na pouzdru poháněcí soustavy vepředu brusky. Tlačítko zelené barvy označeno „I“ slouží ke spouštění stroje, červené tlačítko označeno „0“ ke zastavení. Soustava spínače byla navržena takovým způsobem, že se v případě výpadku napětí a jeho opětovným vzniku, stroj se nezapne automaticky. Pro spuštění stroje stiskněte opět tlačítko „I“. Nenechávejte stroj při chodu naprázdno. Nenechávejte stroj připojený k síti bez dozoru. Po završení práce povinně vyjměte zástrčku ze zásuvky.
V případě příliš velkých rychlostí posouvání materiálu nebo příliš dlouhého provozu, a tímto značného nárůstu odporu řezání a teploty vinutí motoru, vypněte elektrický nástroj a počkejte, až motor dosáhne teploty okolí.
Nepřetěžujte stroj, dodržujte doporučovanou pracovní dobu.
Zařízení používejte výhradně s nástrojem instalovaným na obou zařízeních. Předchází to kontaktu s otáčejícím se vřetenem.

9. Použití nástroje

POZOR **Nikdy nespouštějte stroj v okamžiku kontaktu brusného kotouče se zpracovávaným materiálem.**

Po spuštění brusky jemným pohybem dosuňte broušený předmět k brusnému kotouči (vyhněte se úderům o rotující brusný kotouč). během broušení dotlačujte nástroj jemnou silou. Brusný kotouč by měl pouze v malém rozsahu snížit svoji rychlost otáčení vzhledem k práci bez zatížení. V důsledku jevu tření mezi brusným kotoučem a zpracovávaným materiálem se vyskytuje jev nahřátí materiálu. Proto umístěte u brusky nádobu s chladicím prostředkem pro schlazení zpracovávaného materiálu.
Stolní bruska je určena pro pracovní režim S2 ((příležitostní práce). Znamená to, že přístroj během práce musí mít zajištěné přestávky na schlazení. Při práci se stálým zatížením nesmí přístroj pracovat déle než 30 min.
Přesáhnutí pracovní doby určené výše může vést k přehřátí přístroje. Přestávka by měla být natolik dlouhá, aby se bruska ochladila do teploty okolí.

Připevnění, výměna brusných kotoučů

POZOR **Před zahájením výměny brusných kotoučů bezvýhradně odpojte napájení od stroje a vyjměte zástrčku ze zásuvky.**

Demontujte kryt brusného kotouče odšroubováním tří šroubů, které ho připevňují, pomocí plochého klíče a křížového šroubováku. Odšroubujte matici (pravý brusný kotouč – v protisměru ke směru pohybu hodinových ručiček – matice je pravotočivá, levý brusný kotouč – ve směru pohybu hodinových ručiček – matice je levotočivá), sundejte podložku a dotlačovací kroužek, a následně brusný kotouč. Opěrný kroužek ponechte na místě. Montáž nového kotouče proveďte v opačném pořadí. Namontujte dříve sundaný kryt a došroubujte matice.
Výměnu brusných kotoučů provádějte velmi opatrně. Spadnutí brusného kotouče na tvrdé podloží vede k otlučení nebo poničení kotouče.

Doporučované brusné kotouče

Továrně je A067100 vybavena 2 brusnými kotouči Ø 125 x 16 x Ø 12,7 mm A067110 vybavena 2 brusnými kotouči Ø 150 x 16 x Ø 12,7 mm, A067120 je vybavena 2 brusnými kotouči Ø 200 x 20 x Ø 16 mm. Abyste získali optimální podmínky a kvalitu broušení, je důležité vybrat správný druh brusného kotouče k druhu zpracovávaného materiálu. Brusný kotouč správně vybraný ke zpracovávanému materiálu by neměl být ani příliš měkký, ani příliš tvrdý. Tvrdost brusných kotoučů se označuje pomocí symbolů písmen: brusné kotouče b. měkké: E, F, G; měkké: H, I, J, K; střední: L, M , N , O; tvrdé: P, Q , R , S; b. tvrdé: T, U, W, Z. Systém označení brusných kotoučů je uvedený podle polské normy: Lepené brusné nástroje PN-ISO 525:2001.

10. Aktuální provozní práce

POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Pravidelně kontrolujte technický stav brusky. Bezpodmínečně kontrolujte před každým zahájením práce, zda na povrchu brusných kotoučů nejsou praskliny, otlučení. Před každým zahájením práce zkontrolujte a vyregulujte protijiskrový kryt. Jiskry vycházející ze štítu mohou způsobit poškození oka nebo vznícení předmětů v okolí a způsobit požár. Dodatečně je nutné regulovat vzdálenost mezi koncem podpěry a kotoučem vyplývající z užívání kotouče.

Vzdálenost krytu od brusného kotouče by měla být co nejmenší, avšak v žádném případě nesmí být nad 2 mm.
V případě většího odstupu může být obráběný předmět vtažen během otočeného pohybu brusného disku a způsobit zranění. Pokud je opotřebení brusného kotouče tak vysoké, že i přes nastavení vzdálenosti mezi brusným kotoučem a podpěrou tato přesahuje hodnotu 2 mm - vyměňte brusný kotouč.

Několik důležitých informací a praktických rad

1. V případě, že povrch brusného kotouče není rovný, použijte diamant, jehož pomocí lze regenerovat brousící povrch brusného kotouče.
2. Opotřebování brusného kotouče je závislé na tvrdosti broušeného materiálu a použitého brusného kotouče.
3. Nepoužívejte boční část povrchu brusného kotouče k broušení.
4. Pokud se zrno vydrcuje z pojiva, znamená to, že je brusný kotouč příliš měkký.
5. Pokud se zrno po ztupení nevydrcuje z pojiva, je brusný kotouč příliš tvrdý a „pálí“, jelikož v důsledku tření zpracovávaná díl je nahřátý do vysoké teploty.
6. Stroje předávané k záručním opravám, které nesou stopy zásahu třetích osob, budou považovány za pozáruční.
7. Tvar a druh brusného kotouče vybírejte podle tvaru a materiálu zpracovávaného dílu, druhu zpracování a konstrukci obráběcího stroje.

Stěhování a skladování

Při zvedání držte zařízení ze spodní části, za dvěma kryty, síťový kabel by měl být zasunut, ochrany vůči jiskrám a stojany musí být demontovány.
Zařízení uchovávejte na suchém místě chráněném před vlhkostí. Pravidelně namažte pohyblivé části strojním olejem.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený.	Strčte zástrčku hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda nezapůsobila pojistka.
	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
	Motor nemá výkon, spouští se obtížně.	Okamžitě vypněte stroj z napájecí sítě.
	Je cítit zápach shořelé izolace.	Motor vyžaduje opravu – předejte přístroj do servisu.
Efektivita brusky je velmi nízká.	Nesprávný brusný kotouč	Vyměňte brusný kotouč na nový (pro příslušný materiál)

13. Výbava nástroje

1. Stolní bruska; 2. Sada protijiskrových krytů; 3. Podpěra; 4. Sada šroubů, podložek, matic a koleček

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Stolní bruska

Katalogové číslo: A067100, A067110, A067120 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stolní bruska	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Brusné kotouče	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Zapínač/vypínač; 2. Podpera opracovávaného predmetu; 3. Brúsny kotúč; 4. Kryt kotúča; 5. Kryt proti iskrám; 6. Upevnenie krytu proti iskrám; 7. Regulačná skrutka upevňujúca podperu opracovávaného predmetu; 8. Upevňujúce otvory; 9. Plášť

3. Určenie zariadenia

Stolová brúska je výrobok na brúsenie nasucho kovových nástrojov a náradia, ako sú: tokárske nože, nožnice, dláta, sekáče, nástroje, ktoré majú čepele a ostria, ako aj na vykonávanie podobných činností (brúsenia). Stroj umožňuje brúsiť ploché, vonkajšie povrchy, ako aj odstraňovať tŕne a drsné okraje.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.
Stroj sa môže používať iba s brúsnymi kotúčmi s maximálnym priemerom:
A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, ktoré sú opísané v časti: „Odporúčané brúsne kotúče“.
Opracovávaný materiál musí mať takú hmotnosť a tvar, aby v žiadnom prípade stroj nedestabilizoval. Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré obsahujú azbest, hliník, horčík alebo iné materiály, ktoré vytvárajú riziko požiaru alebo výbuchu.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 30 min
Stroj sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach, bez prístupu vlhkosti, so správne fungujúcim vetraním.

5. Technické údaje

Model	A067100	A067110	A067120
Elektrický motor	jednofázový	jednofázový	jednofázový
Sieťové napätie [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50	50	50
Menovitý príkon motora [w]	150	150	350
Ochranná trieda	I	I	I
Hmotnosť zariadenia [kg]	5	5	9,5
Uhlová rýchlosť [obr/min]	2950	2950	2950
Priemer brúsnych kotúčov [mm]	125	150	200
Šírka brúsnych kotúčov [mm]	16	16	20
Priemer otvoru brúsnych kotúčov [mm]	12,7	12,7	16
Stupeň ochrany	IP20	IP20	IP20
Hlučnosť			
Úroveň akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Nepresnosť merania (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Úroveň akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Nepresnosť merania (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informácie o hlučnosti

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 61029-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na hluk. Úroveň hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Montáž ochranného krytu (proti iskrám) (obr. A.5, A.6)

Pred začatí vykonávania montáže alebo nastavovania, uistite sa, či je zariadenie úplne odpojené od el. napätia. V dodatočnom vybavení brúsky sú dva priehľadné kryty proti iskrám, ktoré sa upevňujú k hornej časti krytu brúsneho kotúča. Každý kryt je upevnený pomocou oceľového závesu. Kryty sa montujú k hornej časti krytu brúsneho kotúča. Pre pohodlnejšie brúsenie, elektronáradie je vybavené podperou, ktorá sa upevňuje k dolej časti krytu každého brúsneho kotúča. Oceľové podpery sa upevňujú k dolnej časti krytu brúsnych kotúčov.
Zariadenie používajte iba s ochranou proti iskrám a s podporou.

Nastavenie stolovej brúsky

Keď brúsku postavíte v čistej, suchej a dobre osvetlenej miestnosti, na plochom povrchu, najlepšie na stole alebo pracovnej doske, elektronáradie k stolu priskrutkuje 4 upevňujúcimi skrutkami. Brúska musí byť tak upevnená, aby boli vibrácie obmedzené na minimum.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový

kábel. Pripojte zariadenie k uzemnenej elektrickej zásuvke, ktorá je zabezpečená vypínačom zostatkového prúdu.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR P Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy skontrolujte stav brúsnych kotúčov, ako aj to, či sa brúsny kotúč nedotýka nejakej pevnej časti stroja.
Stroj pripojte k el. napätiu zasunutím zástrčky do el. zásuvky. Zapínač je umiestnený v plášti jednotky pohonu, ktorá je umiestnená spredu brúsky. Zelené tlačidlo označené symbolom "I" sa používa na zapínanie stroja, červené tlačidlo označené symbolom "0" na vypínanie stroja. Modul zapínača je skonštruovaný tak, že v prípade prerušenia el. napätia, keď sa el. napätie opäť obnoví, stroj sa automaticky nespustí. Aby sa stroj spustil, musí sa opäť stlačiť tlačidlo "I". Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. V prípade, ak sa opracovávaný materiál presúva príliš rýchlo, alebo ak sa stroj používa príliš dlho, následkom čoho sa výrazne zvyšuje odpor a tým teplota vinutia motora, elektronáradie vypnite a počkajte, kým motor nevychladne na teplotu okolia.
Zariadenie nepreťažujte, dodržiavajte odporúčaný čas práce**.**
Zariadenie by sa malo prevádzkovať iba s príslušenstvom namontovaným na oboch vretenách. Zabránite tak kontaktu s rotujúcim vretenom.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, ak sa brúsny kotúč dotýka opracovávaného materiálu.

Keď sa brúska spustí, pomalým pohybom priložte opracovávaný predmet k brúsnemu kotúču (neudierajte do rotujúceho brúsneho kotúča). Počas brúsenia opracovávaný predmet jemne pritláčajte. Brúsny kotúč by mal spomaliť iba nepatrne, v porovnaní s uhlovou rýchlosťou pred zaťažením (na voľnobehu). Následkom trenia medzi brúsnym kotúčom a opracovávaným materiálom, materiál sa nahrieva. Preto pri brúske postavte nádobu s chladiacim médiom, ktorým môžete schladiť opracovávaný predmet.
Stolová brúska je určená na režim práce S2 (príležitostná práca). Znamená to, že zariadenie sa nesmie používať neustále, môže sa používať iba prerušovane (s prestávkami), ktoré sú nevyhnutné na potrebné vychladnutie zariadenia. Pri práci pod stálou záťažou sa nemôže zariadenie používať bez prerušenia dlhšie ako 30 min. V opačnom prípade, ak sa prekročí vyššie uvedený čas práce, zariadenie sa môže prehriať. Čas prestávky musí byť dostatočne dlhý, aby brúska vychladla na teplotu okolia.

Namontovanie, výmena brúsnych kotúčov

⚠ POZOR Pred výmenou brúsneho kotúča vždy bezpodmienečne odpojte stroj od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

Odmontujte kryt brúsneho kotúča. Plochým kľúčom a krížovým skrutkovačom odskrutkujte tri matice upevňujúce kryt. Odkrúťte maticu (pravý brúsny kotúč – v smere proti pohybu hodinových ručičiek – matica je pravotočivá; ľavý brúsny kotúč – v smere pohybu hodinových ručičiek – matica je ľavotočivá), zložte podložku a prítlačný krúžok, a následne brúsny kotúč. Aretačný krúžok nechajte na mieste. Pri montáži nového brúsneho kotúča postupujte adekvátne v opačnom poradí. Namontujte predtým zložený kryt, dotiahnite matice.
Pri výmene brúsneho kotúča postupujte veľmi opatrne. V prípade, ak brúsny kotúč spadne na tvrdý podklad, môže sa vyštrbiť alebo úplne zničiť.

Odporúčané brúsne kotúče

Model A067100 je továrensky vybavený dvoma brúsnymi kotúčmi Ø125 x 16 x Ø12,7 mm, A067110 je továrensky vybavený dvoma brúsnymi kotúčmi Ø150 x 16 x Ø12,7 mm, model A067120 je továrensky vybavený dvoma brúsnymi kotúčmi Ø200 x 20 x Ø16 mm. Ak chcete získať optimálne podmienky a kvalitu brúsenia, podstatná je správna voľba typu brúsneho kotúča k opracovávanému materiálu. Správne zvolený brúsny kotúč k danému typu opracovávaného materiálu nesmie byť ani príliš mäkký, ani príliš tvrdý. Tvrdosti brúsnych kotúčov sa označujú alfabetickými symbolmi: veľmi mäkké brúsne kotúče: E, F, G; mäkké: H, I, J, K; stredné: L, M , N , O; tvrdé: P, Q , R , S; veľmi tvrdé: T, U, W, Z. Systém označovania brúsnych kotúčov upravuje Poľská norma: Lepené brúsne nástroje – PN-ISO 525:2001

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav brúsky. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či na povrchu brúsnych kotúčov nie sú viditeľné praskliny, vyštrbené miesta. Vždy pred začatím práce skontrolujte a nastavte kryty proti iskrám.
Iskry unikajúce z kotúča môžu poškodiť oko, alebo zapáliť predmety v okolí a spôsobiť tak požiar. Dodatočne si musíte nastaviť vzdialenosť medzi koncom podpery a brúsnym kotúčom, ktorá závisí od opotrebenia brúsneho kotúča.
Vzdialenosť krytu od brúsneho kotúča by mala byť čo najmenšia, ale v žiadnom prípade nesmie byť väčšia ako 2 mm.
Ak je vzdialenosť väčšia, tak sa obrobok môže zachytiť počas rotačného pohybu brúsneho kotúča a spôsobiť zranenia.
V prípade, kedy je opotrebenie brúsneho kotúča také veľké, že napriek nastaveniu vzdialenosti, je vzdialenosť medzi brúsnym kotúčom a podperou väčšia ako 2 mm – je potrebné vymeniť brúsny kotúč.
Niekoľko dôležitých informácií a praktických rád
1. V prípade, keď povrch brúsneho kotúča nie je rovný, použitie diamant, ktorým môžete zregenerovať povrch brúsneho kotúča.
2. Opotrebovávanie brúsneho kotúča závisí od brúseného materiálu, ako aj použitého typu brúsneho kotúča.
3. Bočný povrch brúsneho kotúča sa nemôže používať na brúsenie.
4. Ak sa z brúsneho kotúča odlupujú zrná, znamená to, že brúsny kotúč je príliš mäkký.
5. Ak sa zrná po otupení neodlúpia od tmelu, brúsny kotúč je príliš tvrdý a „horí", keďže následkom trenia sa opracovávaný predmet zohrieva na vysokú teplotu.
6. Ak bude na záručnú opravu odovzdaný stroj, na ktorom budú objavené stopy po zásahu (neautorizovanom) tretích strán, oprava bude vykonaná ako pozáručná (platná).
7. Tvar a typ brúsneho kotúča musí byť zvolený podľa tvaru a materiálu opracovávanej časti, spôsobu opracovávania a konštrukcie brúsky.

Prenášanie, skladovanie

Pri zdvíhaní držte zariadenie zdola, zviňte napájací kábel a demontujte podpery a ochranné kryty na iskry.
Zariadenie skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred vlhkosťou. Pohyblivé časti pravidelne namažte strojovým olejom.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zasuňte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Stroj okamžite odpojte od el. napätia
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – Zariadenie odovzdajte do servisu
Efektívnosť brúsenia je veľmi malá	Nesprávne zvolený brúsny kotúč	Vymeňte brúsny kotúč na iný (vhodný pre opracovávaný materiál)

13. Kompletizácia zariadenia

1. Stolová brúska; 2. Komplet krytov proti iskrám; 3. Podpera; 4. Komplet skrutiek, podložiek, matíc a reg. skrutiek

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Stolová brúska

Katalógové č : A067100, A067110, A067120 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stolová brúska	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Brúsne kotúče	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav.A: 1. Įjungiklis / išjungiklis, 2. Apdirbamo daikto atrama, 3. Šlifavimo diskas – abrazyvinis elementas, 4. Disko apsauga, 5. Apsauga nuo kibirkščių, 6. Apsaugos nuo kibirkščių montavimas, 7. Rankena, tvirtinanti apdirbamo daikto atramą, 8. Tvirtinimo angos, 9. Korpusas

3. Prietaiso paskirtis

Stalinis šlifuoklis yra skirtas šlifuoti sausu būdu stalinius įrankius – pvz. tekinimo įrankius, žirkles, kaltus, pjaustymo įrankius ir kitus įrankius su ašmenimis, skirtus naudoti atliekant smulkius šlifavimo darbus. Šlifuoklis leidžia šlifuoti plokščius paviršius, išorinius bei nelygumus. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir

statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".
Įrankis gali būti naudojamas tik su abrazyviniais diskais, kurių skersmuo neviršija: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, aprašytais dalyje „Rekomenduojami abrazyviniai diskai“. Diskai yra aprašyti dalyje „Rekomenduojami abrazyviniai diskai“. Apdirbamos detalės dydis ir gabaritai turi būti taip parinkti, kad nesumažintų staklių stabilumo. Draudžiama šlifuoti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, aliuminio, magnio arba kitų medžiagų, galinčių sukelti gaisro arba sprogimo pavojų.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Darbo režimas S2 30 min
Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija, kuriose nėra drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**A067100**	**A067110**	**A067120**
Elektros variklis	vienfazis	vienfazis	vienfazis
Tinklo įtampa [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50	50	50
Nominali variklio galia [w]	150	150	350
Apsaugos klasė	I	I	I
Įrenginio svoris [kg]	5	5	9,5
Sukimosi greitis [obr/min]	2950	2950	2950
Abrazyvinių diskų skersmuo [mm]	125	150	200
Abrazyvinių diskų plotis [mm]	16	16	20
Abrazyvinių diskų angos skersmuo [mm]	12,7	12,7	16
Apsaugos laipsnis	IP20	IP20	IP20
Triukšmo emisija			
Garso slėgio lygis L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Matavimo paklaida (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Garso galios lygis L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Matavimo paklaida (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informacija apie triukšmą

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 61029-1 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO **Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones! Deklaruojama bendra vertė: triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /triukšmo grėsmės vertinimui. Virpesių triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Apsauginio stiklo (nuo kibirkščių) montavimas (nuotr. A.5, A.6)

Prieš atliekant bet kokį montavimą arba reguliavimą, būtina įsitikinti, jog įrenginys yra išjungtas iš elektros rozetės. Papildomos šlifuoklio įrangos komplekte yra dvi permatomos apsaugos nuo kibirkščių, kurias reikia pritvirtinti prie apatinės ir viršutinės abrazyvinio disko apsaugos. Kiekviena apsauga yra tvirtinama naudojant plieninį vyrį. Apsaugas tvirtiname prie viršutinės abrazyvinio disko apsaugos dalies. Siekiant užtikrinti šlifavimo patogumą, elektros įrankio komplektas buvo papildytas specialia atrama, kurią reikia pritvirtinti prie kiekvieno abrazyvinio disko apsaugos apatinės dalies. Plienines atramas tvirtiname prie abrazyvinio disko apsaugos apatinės dalies.
Prietaisą naudoti vien tik su gaubtu apsaugančiu nuo kibirkščių ir atrama.

Stalinio šlifuoklio nustatymas

Šlifuoklį reikia montuoti švarioje, sausoje ir gerai apšviestoje patalpoje ant plokščio paviršiaus (geriausiai ant stalo arba darbastalio) prisukant prie stalo 4 varžtais. Šlifuoklis turi būti taip pritvirtintas, kad vibracijos būtų sumažintos iki minimumo.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido. Prietaisą prijungti prie įžeminto elektros lizdo, apsaugoto diferencijuotu jungikliu.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi elementai, atsakantys už saugumą, veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinio disko būklę bei tai, ar abrazyvinis diskas neliečia kurio nors pastovaus įrankio elemento. Įjungti įrankį į elektros tinklą įdedant kištuką į rozetę. Įjungiklis yra šlifuoklio priekyje ant variklio korpuso. Žalias mygtukas pažymėtas ženklu „I“ įjungią įrankį, o raudonas mygtukas „0“ išjungia. Įjungimo sistema yra taip sukurta, kad dingus ir vėl atsiradus elektros įtampai, įrankis savaime neįsijungs. Norint įjungti įrankį, reikės dar kartą paspausti mygtuką „I“. Nepalikti įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Jei medžiaga būtų stumiama pernelyg greitai arba įrankis būtų naudojamas pernelyg ilgai ir dėl to žymiai padidėtų pjovimo pasipriešinimas ir variklio temperatūra, reikia išjungti elektros įrankį ir palaukti, kol variklis atvės iki aplinkos temperatūros. Neperkrauti įrankio, laikytis nurodyto darbo laiko.
Prietaisą reikia naudoti vien ti su įranga sumontuota ant abiejų velenų. Apsaugo tai nuo salyčio su besisukančiu velenu.

9. Prietaiso naudojimas

DEMESIO **Draudžiama įjungti šlifuoklį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbamą medžiagą.**

Įjungus šlifuoklį, lengvu judesiu priartinti šlifuojamą daiktą prie abrazyvinio disko (netrenkti juo besisukančio abrazyvinio disko). Šlifavimo metu spausti su nedidele jėga. Abrazyvinis diskas tik truputį turėtų sulėtinti savo sukimosi greitį palyginus su tuščia eiga. Dėl trinties tarp abrazyvinio disko ir apdirbamos medžiagos medžiaga įkaista. Todėl šalia šlifuoklio reikia pastatyti talpą su vėsinimo priemone, kurios pagalba apdirbamas daiktas bus vėsinamas.
Stalinis šlifuoklis yra skirtas dirbti režimu S2 (laikinas darbas). Tai reiškia, kad darbo metu įrenginys privalo turėti garantuotas pertraukas, kad galėtų atvėsti. Dirbant su nuolatine apkrova, įrenginys negali dirbti ilgiau nei 30 min.
Dėl aukščiau nurodyto darbo laiko viršijimo įrenginys gali perkaisti. Pertraukos laikas turi būti pakankamai ilgas, kad šlifuoklis atvėstų iki aplinkos temperatūros.

Abrazyvinių diskų tvirtinimas, keitimas

DEMESIO **Norint pakeisti abrazyvinį diską, reikia besąlygiškai išjungti įrenginį išimant kištuką iš rozetės.**

Plokščiu raktu ir kryžminiu atsuktuvu atsukti tris abrazyvinio disko apsaugą laikančias veržles ir nuimti ją. Atsukti veržlę (dešinysis abrazyvinis diskas – prieš laikrodžio rodyklę – veržlė yra dešinioji; kairysis abrazyvinis diskas – pagal laikrodžio rodyklę – veržlė yra kairioji), nuimti tarpiklį ir žiedą, o po to abrazyvinį diską. Tarpinį žiedą palikti savo vietoje. Naujo disko montavimas atliekamas atvirkštine seka. Užmontuoti nuimtą apsaugą, užsukti veržles.
Keičiant abrazyvinį diską, veiksmus reikia atlikti itin atsargiai. Abrazyviniam diskui nukritus ant kieto paviršiaus, šlifavimo diskas visada yra sugadinamas arba sunaikinamas.

Rekomenduojami abrazyviniai diskai

Originaliai modelis A067100 turi 2 abrazyvinius diskus Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 turi 2 abrazyvinius diskus Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 turi 2 abrazyvinius diskus Ø200x20xØ16 mm. Siekiant užtikrinti optimalias šlifavimo sąlygas ir kokybę, svarbu yra teisingai parinkti abrazyvinį diską, jo tipas privalo atitikti šlifuojamą medžiagą. Teisingai parinktas abrazyvinis diskas negali būti nei per minkštas, nei per kietas. Abrazyvinių diskų kietumas yra nurodomas naudojant raidinius simbolius: labai minkšti abrazyviniai diskai: E, F, G; minkšti: H, I, J, K; vidutiniai: L, M , N , O; kieti: P, Q , R , S; labai kieti: T, U, W, Z. Abrazyvinių diskų žymėjimo sistema yra nurodyta Lenkijos standarte „Abrazyviniai įrankiai - PN-ISO 525:2001“

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Periodiškai būtina tikrinti šlifuoklio techninę būklę. Besąlygiškai prieš kiekvieno darbo pradžią būtina patikrinti, ar šlifavimo diskų paviršiuje nėra įskilimų, pažeidimų ir pan. Prieš kiekvieno darbo pradžią būtina patikrinti ir pareguliuoti apsaugą nuo kibirkščių.
Sklindančios iš po skydo kibirkštys gali privesti prie akių pažeidimo arba daiktų esančių šalia užsidegimo ir privesti prie gaisro.
Papildomai reikia reguliuoti atstumą tarp atramos galo ir šlifavimo disko, atsirandančio dėl šlifavimo disko naudojimo.
Nuotolis tarp apsaugos ir abrazyvinio disko turi būti kuo mažesnis, bet jokiu atveju negali būti didesnis nei 2 mm.
Didesnio atstumo atveju, apdorojama medžiaga gali būti įtraukta šlifavimo skydo sukimosi metu ir privesti prie privesti prie sužalojimų.
Atveju kai šlifavimo skydo sudėvėjimas yra toks didelis, kad nors yra reguliuojamas atstumas, atstumas tarp šlifavimo skydo ir atramos viršija 2 mm vertę - šlifavimo diską reikia pakeisti į naują.

Kelios svarbios informacijos ir praktiniai patarimai

1. Jei abrazyvinio disko paviršius nelygus reikia panaudoti deimantą, kurio pagalba galime regeneruoti abrazyvinio disko šlifavimo paviršių.
2. Abrazyvinio disko susidėvėjimas priklauso nuo šlifuojamos medžiagos kietumo ir naudojamo abrazyvinio disko.
3. Draudžiama naudoti šoninį abrazyvinio disko paviršių šlifavimui.
4. Jei dalelės iškrenta iš disko, reiškia abrazyvinis diskas yra pernelyg minkštas.
5. Jei atbukus dalelės neiškrenta, reiškia, kad abrazyvinis diskas yra pernelyg kietas ir „dega“, nes arbo metu apdirbama dalis įkaista iki labai aukštos temperatūros.
6. Garantiniam remontui perduodamų įrenginių, turinčių trečiųjų asmenų įsikišimo pėdsakų, remontas bus laikomas pogarantiniu remontu.
7. Abrazyvinio disko forma ir tipas yra parenkami priklausomai nuo apdirbamos dalies formos ir medžiagos, darbo tipo ir įrenginio konstrukcijos.

Perkėlimas, sandėliavimas

Pakėlimo metu reikia laikyti prietaisą iš apačios, už abiejų gaubtų, tinklinį laidą reikia suvynioti, gaubtai nuo kibirkščių ir atrama turi būti išmontuotos.
Prietaisą laikyti sausoje vietoje, apsaugotame nuo drėgmės patekimo. Reguliariai tepti judančias dalis mašinų alyva.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimai
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Nedelsiant išjungti įrenginį iš elektros tinklo
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Variklį reikia remontuoti – Atiduoti įrenginį remontui
Labai mažas šlifavimo efektyvumas	Netinkamas abrazyvinis diskas	Pakeisti abrazyvinį diską nauju (pagal apdirbamą medžiagą)

13. Prietaiso elementai

1. Stalinis šlifuoklis; 2. Apsaugų nuo kibirkščių komplektas; 3. Atrama; 4. Varžtų, tarpiklių, veržlių ir rankenų komplektas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Stalinis šlifuoklis

Katalogo Nr: A067100, A067110, A067120 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Stalinis šlifuoklis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Šlifavimo skydai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Ieslēdzējs/izslēdzējs, 2. Apstrādāta priekšmeta atbalsts, 3. Slīpēšanas disks - abrazīva ripa, 4. Diska segums, 5. Segums pret dzirkstelēm, 6. Seguma pret dzirkstelēm stiprinājums, 7. Apstrādāta priekšmeta atbalsta stiprinošs kloķis, 8. Stiprināšanas caurumi , 9. Korpuss

3. Ierīces pielietojums

Galda slīpmašīna ir produkts, paredzēts tērauda instrumentu sausai slīpēšanai, piem.: virpošanas nazi, šķēres, urbji, griezēji, instrumenti ar asmeņiem, kā arī citi smalki slīpēšanas darbi. Ierīce ļauj veikt slīpēšanas operāciju uz plakanām virsmām, ārējām virsmām, kā arī atskabargu likvidēšanai.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem".
Ierīce var būt lietota tikai ar abrazīvām ripām ar diametru, kas nepārsniedz:
A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, aprakstītām daļā "Rekomendētas abrazīvas ripas" daļā.
Apstrādāta materiāla svars un izmērs jābūt tā pielāgoti, lai neizraisītu ierīces nestabilitāti. Nedrīkst apstrādāt materiālu, kas satur azbestu, alumīniju, magniju vai citu materiālu, kas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Pagaidāms darbs S2 30min.
Ierīci var lietot tikai telpās bez mitruma pieejas, ar pareizi funkcionējošo ventilāciju.

5. Tehniskie dati

Modelis	A067100	A067110	A067120
Elektrodzinējs	vienfāzes	vienfāzes	vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50	50	50
Nominālā dzinēja jauda [w]	150	150	350
Aizsardzības klase	I	I	I
Ierīces svars [kg]	5	5	9,5
Apgrozības ātrums [obr/min]	2950	2950	2950
Abrazīvas ripas diametrs [mm]	125	150	200
Abrazīvas ripas platums [mm]	16	16	20
Abrazīvas ripas cauruma diametrs [mm]	12,7	12,7	16
Aizsardzības līmenis	IP20	IP20	IP20
Trokšņa līmenis			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Mērījuma nedrošums (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Mērījuma nedrošums (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informācijas par troksni

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 61029-1 vērtības ir norādītas iepriekš sniegtajā tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Aizsardzības stikla (pret dzirkstelēm) montāža (fot. A.5, A.6)

Pirms jebkuras montāžas vai regulēšanas pārbaudīt, vai ierīce ir atslēgta no barošanas tīkla. Slīpmašīnas papildus apgādāšanā atrodas divi caurspīdīgi aizsardzības segumi pret dzirkstelēm, kas jābūt pieskrūvēti pie abrazīvu ripu seguma augšējas daļas. Katrs no segumiem ir piestiprināts ar tērauda cilpu. Segumi ir montējami pie abrazīvu ripu seguma augšējas daļas. Ērtākai slīpēšanai elektroierīce ir apgādāta ar atbalstu, kas jābūt pieskrūvēts pie katrās abrazīvas ripas seguma apakšējās daļas. Tērauda atbalsti ir montēti pie abrazīvas ripas seguma apakšējās daļas.
Ierīci var lietot tikai ar pārsegu, kas aizsargā pret dzirkstelēm, un atbalstu.

Galda slīpmašīnas uzstādīšana

Pēc slīpmašīnas uzstādīšanas tīrā, sausā un labi apgaismotā telpā uz plakanas virsmas, vislabāk uz galda, elektroierīci pieskrūvēt pie galda ar 4 stiprinošām skrūvēm. Slīpmašīna jābūt tā uzstādīta, lai ierobežotu vibrāciju līdz minimumam.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa. Pieslēdziet ierīci iezemētai elektriskajai kontaktligzdai, kas aizsargāta ar diferenciālas strāvas automātslēdzi.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Pirms ierīces ieslēgšanas katrreiz pārbaudīt, vai visi drošības elementi ir kārtīgā stāvoklī. Katrreiz pārbaudīt abrazīvas ripas stāvokli un vai abrazīvā ripa nevar kontaktēties ar mašīnas jebkuru pastāvīgu elementu.
Pieslēgt ierīci pie elektroapgādes barošanas ligzdas. Ieslēdzējs atrodas uz piedziņas kompleksa korpusa ierīces priekšpusē. Zaļa poga, apzīmēta ar „I", ir paredzēta mašīnas iedarbināšanai, sarkana, apzīmēta ar „0" - apturēšanai. Ieslēdzēja komplekss ir tā konstruēts, lai elektroapgādes atslēgšanas un kārtējas ieslēgšanas gadījumā mašīna nevarētu patstāvīgi ieslēgties. Lai iedarbināt mašīnu, ir nepieciešami vēlreiz piespiest „I" pogu. Neatstāt ierīci ieslēgtu uz brīva ātruma. Neatstāt mašīnu, pieslēgto pie elektroapgādes tīkla, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas atslēgt ierīci no elektroapgādes.
Gadījumā, kad materiāla pārvietošana ir pārāk ātra vai kad mašīna ir pārāk ilgi ekspluatēta, t.i. ir paaugstināta griešanas pretestība un dzinēja temperatūra, izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz dzinēja atdzišanai līdz istabas temperatūrai. Nepārslogot ierīci, ievērot ieteicamu darba laiku**.**
Ierīce ir jālieto tikai ar aprīkojumu, kas uzstādīts uz abām vārpstām. Tas novērš saskari ar rotējošo vārpstu.

9. Ierīces lietošana

⚠UZMANĪBU Nekad nedrīkst iedarbināt ierīci, kad abrazīvā ripa kontaktēs ar apstrādātu materiālu.

Pēc iedarbināšanas ar laidenu kustību pievirzīt slīpētu priekšmetu tuvāk pie abrazīvas ripas (nedrīkst uzsist rotējošu ripu). Slīpēšanas laika ierīci viegli piespiest. Abrazīva ripa nelielā līmenī jāsamazina savu ātrumu, salīdzinot ar darbu bez noslogojuma. Abrazīvas ripas un apstrādāta materiāla rīvēšanas rezultātā materiāls sasildās. Tāpēc pie slīpmašīnas jābūt uzstādīta tvertne ar dzesēšanas līdzekļi, lai dzesētu apstrādātu materiālu. Galda slīpmašīna ir paredzēta darbam S2 kārtībā (pagaidu darbs). Tas nozīmē, ka darba laikā jābūt nodrošināti ierīces darba pārtraukumi, atdzesēšanai. Strādājot ar pastāvīgu noslogojumu, ierīce nevar strādāt ilgāk par 30 min. Iepriekšminēta darba laikā pārsniegšana var izraisīt ierīces sakarsēšanu. Pārtraukuma laiks jābūt attiecīgi ilgs, lai slīpmašīna varētu atdzist līdz apkārtnes temperatūrai.

Abrazīvu ripu stiprināšana, mainīšana

⚠UZMANĪBU Uzsākot abrazīvu ripu mainīšanu, obligāti atslēgt elektroapgādi no ierīces.

Demontēt abrazīvas ripas segumu, atskrūvējot trīs stiprinošus uzgriežņus ar plakanu atslēgu un krustveida skrūvgriežu. Atskrūvēt uzgriežņu (labā ripa - pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam - uzgrieznis ir labs; kreisā ripa - pulksteņrādītāja kustības virzienām - uzgrieznis ir kreiss), noņemt paplāksni un piespiešanas gredzenu, pēc tam pašu ripu. Balsta gredzenu atstāt savā vietā. Jauna ripzāģa montāžu veikt pretējā secībā. Uzstādīt agrāk noņemtu segumu, pieskrūvēt uzgriežņus. Abrazīvas ripas mainīšanu veikt ļoti uzmanīgi. Ripas nokrišana uz cietu virsmu var izraisīt robu vai abrazīvas ripas bojāšanu.



Rekomendētas abrazīvas ripas

Rūpnieciski A067100 ir apgādāta ar 2 abrazīvām ripām Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 ir apgādāta ar 2 abrazīvām ripām Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 ir apgādāta ar 2 abrazīvām ripām Ø200x20xØ16 mm. Lai sasniegtu optimālu slīpēšanas apstākļu un kvalitāti, ir ļoti svarīgi, lai attiecīgi izvēlēt abrazīvu ripu apstrādātam materiālam. Attiecīgi pielāgota ripa apstrādātam materiālam nevar būt pārāk mīksta vai pārāk cieta. Abrazīvu ripu cietums ir apzīmējams ar burtu simboliem: ļoti mīkstas abrazīvas ripas: E, F, G; mīkstas: H, I, J, K; vidēji mīkstas: L, M , N , O; cietas: P, Q , R , S; ļoti cietas: T, U, W, Z. Ripu apzīmēšanas sistēma ir noteikta poļu standartā: Saistīti abrazīvi instrumenti - PN-ISO 525:2001

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Periodiski verificēt lodāmura tehnisko stāvokli. Obligāti pārbaudīt pirms darba uzsākšanas, vai uz abrazīvas ripas virsmām nav spraugu, robu. Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt un noregulēt segumu pret dzirkstelēm.
Dzirksteles, kas rodas zem slīpdiska, var novest pie acs bojājuma vai apkārt esošo priekšmetu aizdegšanās un izraisīt ugunsgrēku.
Papildus tam ir jānoregulē attālums starp atbalsta galu un slīpdisku, kas ir slīpdiska nodilšanas rezultāts. Attālums starp segumu un ripu jābūt iespējami mazāks, nekadā gadījumā nevar pārsniegt 2 mm.
Lielāka attāluma gadījumā apstrādājams priekšmets var tikt ievilkts slīpdiska rotācijas laikā un izraisīt traumas.
Ja slīpdiska nodilums ir tik liels, ka, neskatoties uz attāluma regulēšanu, attālums starp slīpdisku un atbalstu pārsniedz 2 mm, slīpdisks ir jānomaina pret jaunu.

Dažādas svarīgas informācijas un praktiskas rekomendācijas

1. Abrazīvas ripas nelīdzenas virsmas gadījumā izmantot dimantu, ar kuru reģenerēt ripas virsmu.
2. Abrazīvas ripas nolietošana ir atkarīga no slīpēta materiāla cietuma un izmantotas ripas.
3. Nedrīkst lietot ripas sānu virsmu slīpēšanai.
4. Graudu izdrupšanas gadījumā abrazīva ripa ir pārāk mīksta.
5. Ja graudi neizdrupās, un ripa ir neasa, tas nozīme, ka ir pārāk cieta un "izdedzas", jo apstrādāta materiāla berzēšanas rezultātā uzsildās līdz augstākām temperatūrām.
6. Gadījumā, kad remontam būs nodotas ierīces ar trešās personas iejaukšanās zīmēm, tādi remonti būs uzskatīti kā pēc-garantijas remonti.
7. Abrazīvas ripas formu un veidu izvēlēt attiecīgi apstrādātas daļas formai un materiālam, apstrādes veidam un ierīces konstrukcijai.

Pārnešana, uzglabāšana

Pārnešanas laikā turiet ierīci no apakšas aiz abām pārsegam, saritiniet tīkla kabeli, demontējiet pārsegus, kas aizsargā pret dzirkstelēm, un atbalstus.
Uzglabājiet ierīci sausā vietā, kas aizsargāta no mitruma piekļuves. Regulāri ieeļļojiet kustīgus elementus ar mašīneļļu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts.
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisā.
	Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību	Nekavējoties izslēgt ierīci no elektroapgādes
	Var sajust apdegto izolāciju	Dzinējs jābūt remontēts - Nodot ierīci servisam
Slīpēšanas efektivitāte ļoti slikta	Neattiecīga abrazīva ripa	Mainīt ripu uz jaunu (pielāgotu materiālam)

13. Ierīces komplektācija

1. Galda slīpmašīna; 2. Segumu pret dzirkstelēm komplekts; 3. Atbalsts; 4. Skrūvju, paplākšņu, uzgriežņu un kloķu komplekts

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Galda slīpmašīna

Kataloga Nr: A067100, A067110, A067120 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Galda slīpmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Slīpdiski	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucțiunii originale

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.
Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.

2. A készülék leírása

A rajz: 1.Ki/bekapcsoló, 2.Megmunkált tárgy támasz, 3.Köszörűkorong , 4.Korong védőborítás, 5.Szikra elleni védőburkolat ,6.Szikra elleni védőburkolat rögzítése 7.Megmunkált tárgy támaszt rögzítő gomb 8.Rögzítő furatok , 9.burkolat

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az asztali köszörű acél szerszámok, mint az eszterga kés, olló, véső, vágó, éllel rendelkező szerszámok száraz köszörülését és egyéb apróbb köszörülési munkák végzését szolgálja. A gép lehetővé teszi a lapos, külső felületek köszörülését és a tüskék eltávolítását.
Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
A gép csak és kizárólagosan az alábbi átmérőknél nem nagyobb köszörűkoronggal használható:
A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, lásd az "Ajánlott köszörűkorongok" fejezetet. A megmunkált tárgy súlyát és méretét úgy kell megválasztani, hogy a gép ne veszítse el stabilitását. Tilos azbeszt, alumínium, magnézium tartalmú és egyéb olyan anyagokat megmunkálni, melyek tűz vagy robbanásveszélyt idézhetnek elő.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
Megszakított üzemeltetés S2 30min
A gép kizárólagosan nedvességtől elzárt, jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

5. Műszaki adatok

Modell	A067100	A067110	A067120
Elektromos motor	egyfázisú	egyfázisú	egyfázisú
Hálózati feszültség [V]	230 ~	230 ~	230 ~

Hálózati frekvencia [Hz]	50	50	50
Motor névleges teljesítménye [w]	150	150	350
Érintésvédelmi osztály	I	I	I
Az eszköz súlya [kg]	5	5	9,5
Fordulatszáma [obr/min]	2950	2950	2950
Köszörűkorong átmérő [mm]	125	150	200
Köszörűkorong szélesség [mm]	16	16	20
Köszörűkorong furat átmérő [mm]	12,7	12,7	16
Védettségi fokozat	IP20	IP20	IP20
Zajszint			
Hangnyomás-szint L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Mérési pontatlanság (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Hangerő-szint L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Mérési pontatlanság (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

A zajra vonatkozó információk

A zajkibocsátást a EN 61029-1 szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

FIGYELEM **A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A zajszint is használható a zaj expozíció előzetes értékelésére. A zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A védő (szikra elleni lemez) felszerelése (A.5, A.6 kép)

Bármilyen szerelési vagy beállítási munka előtt ellenőrizze, hogy a berendezés a hálózatról le van csatlakoztatva. A köszörű készletében két átlátszó szikra elleni védőlemez is található, melyeket a köszörűkorong felső védőburkolatához kell rögzíteni. A védőlemezek acél zsanérral vannak rögzítve. A védőlemezeket a köszörűkorong felső részéhez kell rögzíteni. A kényelmesebb köszörülés érdekében az elektromos szerszám támasszal is rendelkezik, melyet a két köszörűkorong alsó védőburkolatához kell rögzíteni. Az acél támaszokat a köszörűkorong alsó védőburkolatához kell rögzíteni.
A készüléket csak szikravédelemmel és tartóval használja.

Az asztali köszörű beállítása

A köszörűt száraz és jól megvilágított helyiségben állítsa sima felületre, asztalra, vagy pultra, majd az elektromos szerszámot rögzítse az asztalhoz 4 csavarral. A köszörűt úgy kell rögzíteni, hogy a vibrálás a minimálisra csökkenjen.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt. Csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos aljzathoz, amelyet egy fennmaradó áramforrás véd.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

A gép bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek. Minden alkalommal ellenőrizze a köszörűkorong állapotát, valamint hogy a köszörűkorong nem érintkezik a gép álló alkatrészeivel. Kapcsolja be a gépet a dugó csatlakozóaljzatba helyezésével. A kapcsoló a hajtóegység burkolatán található, a köszörű elején. Az "I" jelzésű zöld gomb a gép elindítását, míg a "0" jelzésű piros gomb a gép leállítását szolgálja. A kapcsolóegység úgy van megtervezve, hogy az áram kikapcsolása és újbóli megjelenése után a gép magától nem kapcsol be. A gép bekapcsolásához újra meg kell nyomni az "I" gombot. Ne hagyja a gépet üres járatban. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. Az anyag túl gyors betolásakor, vagy a túlságosan hosszantartó használatkor, amikor lényegesen nő a vágási ellenállás és a motor tekercselésének hőmérséklete, kapcsolja ki az elektromos szerszámot és várja meg, míg a motor eléri a környezeti hőmérsékletet. Ne terhelje túl a gépet, tartsa be az ajánlott megmunkálási időt**.** A készüléket csak a két orsóra szerelt tartozékokkal szabad üzemeltetni. Ez megakadályozza a forgó orsóval való érintkezést.

9. A készülék használata

FIGYELEM **Soha sem szabad a gépet a köszörűkorong megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.**

A köszörű elindítás után enyhe mozdulattal tolja oda a lapot a köszörűkoronghoz (ne üsse neki a forgó köszörűkorongnak). A köszörülés közben nem nagy erővel nyomja rá a szerszámot. A köszörűkorong csak némileg lassul le a terhelés nélküli sebességéhez képest. A köszörűkorong és a megmunkált anyag között fellépő súrlódási jelenség eredményeképpen az anyag felmelegszik. Ezért a köszörű közelébe helyezzen hűtőközeget tartalmazó edényt a megmunkált tárgy hűtéséhez. Az asztali köszörű S2 szakaszos üzemmódra került megtervezésre. Ez azt jelenti, hogy a berendezésnek a munkavégzés garantált szüneteiben hűlnie kell. Állandó terhelés alatti munka esetén a gép 30 percnél hosszabb ideig nem üzemelhet. A szünetnek elegendően hosszúnak kell lennie, hogy a köszörű lehűljön a környezeti hőmérsékletre.

A köszörűkorong rögzítése, cseréje

FIGYELEM **A köszörűkorong lecseréléséhez feltétel nélkül csatlakoztassa le a berendezést a hálózatról a csatlakozó dugó kihúzásával.**

Szerelje le a köszörűkorong védőburkolatát, kicsavarozva a három rögzítőcsavart villáskulcs és kereszt csavarhúzó segítségével. Csavarja le az anyacsavart (jobb köszörűkorong - az óramutató járásával ellentétes irányban - jobbmenetes anyacsavar; bal köszörűkorong - az óramutató járásával azonos irányban - balmenetes anyacsavar), vegye le az alátétet és a rögzítőgyűrűt, majd a köszörűkorongot. A rögzítőgyűrűt hagyja a helyén. Az új korong felszerelését fordított sorrendben kell elvégezni. Szerelje fel a korábban leszerelt védőburkolatot, húzza meg a csavarokat.
A köszörűkorong kicserélési műveletét nagyon óvatosan kell elvégezni. A köszörűkorong kemény talajra való leejtése mindenkor a köszörűkorong kicsorbulását vagy tönkretételét eredményezi.

Ajánlott köszörűkorongok

Gyárilag a A067110 modellek 2 darab Ø125x16xØ12,7mm méretű, A067110 modellek 2 darab Ø150x16xØ12,7mm méretű, míg az A067120 modell Ø200x20xØ16mm méretű köszörűkorongokkal rendelkezik. Az optimális köszörülési körülmények és köszörülési minőség elérése érdekében lényeges a köszörűkorong fajtájának megfelelő megválasztása a megmunkált anyag függvényében. Az adott megmunkálandó anyaghoz megfelelően kiválasztott köszörűkorong nem lehet sem túl puha, sem túl kemény. A köszörűkorong keménységét betű jelzésekkel jelölik: n. puha köszörűkorong: E, F, G; puha: H, I, J, K; közepes: L, M , N , O; kemény: P, Q , R , S; n. kemény: T, U, W, Z. A köszörűkorong jelölési rendszere Lengyel Szabvány: Ragasztott csiszoló szerszámok - PN-ISO 525:2001.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Időszakosan ellenőrizze a köszörű műszaki állapotát. Minden egyes munkakezdés előtt feltétel nélkül ellenőrizze, hogy a köszörűkorong nem törött, nincs kicsorbulva. Minden egyes munkakezdés előtt ellenőrizze és állítsa be a szikra elleni védőlemezt.
A tárcsa allól kiszabaduló szikra károsíthatja a szemet, vagy meggyulladhat a közelében lévő tárgyakat és tüzet okozhat. Ezenkívül állítsa be a távolságot a tartó vége és a csiszoló között, a csiszoló, kopása miatt.A védőlemez és a köszörűkorong közötti távolság legyen a lehető legkevesebb, de semmi esetre sem lehet 2 mm-nél nagyobb.
Ha nagyobb távolság van, akkor a munkadarab bekapcsolódhat a csiszolókorong forgó mozgásába, és sérülést okozhat. Ha a csiszolókorong kopása olyan nagy, hogy a távolság beállítása ellenére az őrlőtárcsa és a tartó közötti távolság meghaladja a 2 mm-t, az csiszolókorongot ki kell cserélni.

Néhány fontos információ és gyakorlati tanács

1. Amennyiben a köszörűkorong felülete nem egyenletes, gyémánttal regenerálni lehet a köszörűkorong köszörülő felületét.
2. A köszörűkorong elhasználódása a köszörült anyag keménységétől és az alkalmazott köszörűkorongtól függ.
3. Tilos a köszörűkorong oldalsó részét használni.
4. Amennyiben a szemcsék leválnak, ez azt jelenti, hogy a köszörűkorong túl puha.
5. Amennyiben a szemcsék nem válnak ki a varratból a lesimítás után, a köszörűkorong túl kemény és "éget", mivel a köszörülés hatására a megmunkált anyag magas hőmérsékletre melegszik fel.
6. A garanciális javításra leadott, harmadik személyek beavatkozásának nyomait viselő gép garancián túli javításnak számít.
7. A köszörűkorong alakját és fajtáját a megmunkált tárgy alakjának és anyagának, a megmunkálás fajtájának és a köszörű szerkezetének megfelelően kell megválasztani.

Mozgatás és tárolás

Emeléskor tartsa a készüléket alulról, mindkét védőburkolattal, tekerje be a tápkábelt, a szikravédőket és a tartókat el kell távolítani.Tárolja a készüléket száraz, nedvességtől védett helyen. Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket gépolajjal.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Sérült kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe
	A motornak nincs ereje, nehezen indul el	Haladéktalanul kapcsolja le a gépet a hálózatról
	Égett szigetelés szagot érezni	A motor javítást igényel - Vigye a berendezést szervízbe
A köszörülés hatásfoka nagyon alacsony	Nem megfelelő köszörűkorong	Cserélje ki a köszörűkorongot (az anyagnak megfelelően)

13. A készülék kompletizálása

1. Asztali köszörű; 2. Szikra elleni védőlemezek; 3. Támasz; 4. Csavarok, alátétek, anyacsavarok és szabályozógombok.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Asztali köszörű

Katalógusszám: A067100, A067110, A067120 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Asztali köszörű	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
csiszolótárcsák	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a

továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

fig. A: 1. Pornire/oprire, 2. sistem de spijin a obiectului prelucrat, 3. Discul abraziv – corpul abraziv, 4. Apărătoarea discului, 5. Apărătoarea de protecţie împotriva scânteilor, 7. Butonul de fixare al sistemului de sprijin al obiectului de prelucrat, 8. Orificiile de fixare, 9. carcasa

3. Destinația dispozitivului

Maşina de şlefuit de masă este un produs pentru şlefuirea uscată a uneltelor de oţel aşa ca :cuţite de strung, foarfece, dălţi, tăietoare, unelte care posedă tăiş precum şi alte mărunte lucrări de şlefuit. Cu ajutorul acestei maşini se poate efectua operaţiuni de şlefuire a suprafaţelor plane, exterioare şi de îndepărtare a bavurile.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.
Maşina poate fi utilizată numai şi cu corpuri abrazive de un diametru nu mai mare de: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, descrise în partea „Recomendate discuri abrazive”.
Greutatea şi mărimea materialului prelucrat trebuie să fie astfel ca să nu provoacă o lipsă de stabilitate a maşinii. Este interzis prelucrarea materialelor care conţin azbest, aluminiu, magnez sau alte materiale care pot prezenta un risc de incendiu sau explozie.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Munca ocazională, S2 30min
Maşina poate fi utilizată numai în spaţii ferite de umiditate cu un sistem de ventilaţie eficient.

5. Date tehnice

Model	A067100	A067110	A067120
Motor electric	de inducţie monofazat	de inducţie monofazat	de inducţie monofazat
Tensiune în rețea [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Frecvența în rețea [Hz]	50	50	50
Puterea nominală a motorului [w]	150	150	350
Clasa de protecţie	I	I	I
Greutatea dispozitivului [kg]	5	5	9,5
Turaţia [obr/min]	2950	2950	2950
Diametrul corpului abraziv [mm]	125	150	200
Lăţimea corpului abraziv [mm]	16	16	20
Lăţimea găurii corpului abraziv [mm]	12,7	12,7	16
Gradul de protecție	IP20	IP20	IP20
Emisia de zgomot			
Nivelul presiunii acustice L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Incertitudinea de măsurare (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Nivelul de putere acustică L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Incertitudinea de măsurare (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informația privind zgomot
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 61029-1, valorile au fost specificate în tabelul de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la zgomot. Nivelul de zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Montajul vizierului de protecţie (împotriva scânteilor) (fot. A.5, A.6)
Înainte de-a efectua oricare montare sau reglare trebuie să Vă asiguraţi că maşina este deconectată de la reţeaua de alimentare. La echipamentul suplimentar al maşinei de şlefuit sunt două apărătoare transparente împotriva scânteilor care trebuie fixate le partea superioară a apărătoarel corpurilor abrazive. Fiecare apărătoare este fixată cu ajutorul unei balamale de oţel. Pentru o şlefuire comodă unealta electrică este echipată cu un sistem de sprijin care trebuie fixat la partea inferioară a apărătoarei fiecărui corp abraziv. Sistemele de sprijin din oţel fixăm la partea inferioară a apărătoarei corpului abraziv. Dispozitivul trebuie utilizat numai cu apărătoarea de protecție împotriva scânteilor și cu suport.

Plasarea Maşinii de şlefuit de masă
După ce plasaţi maşina de şlefuit într-o încăpere curată uscată şi bine iluminată pe o suprafaţă plană preferabil pe masă sau pe placă, fixaţi sculele electrice ixate pe masă cu 4 şuruburi de fixare. Maşina de şlefuit trebuie să fie fixată în aşa fel ca vibraţiile să fie reduse la minimum.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu. Conectați dispozitivul la o priza electrică împământată protejată de un întrerupător cu protecție diferențială.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Asiguraţi-vă de fiecare dată înainte de a porni maşina de lucru dacă toate elementele răspunzătoare de securitatea muncii sunt în stare bună.
Verificaţi de fiecare dată starea corpului abraziv şi dacă corpul abraziv nu intră în contact cu orice element fix al. maşinii. Conectaţi maşina cu reţeaua introducând ştecherul în priza de alimentare. Întrerupătorul se află pe corpusul unităţii de acţionare din faţa şlefuitoarei. Butonul de culoare verde marcat “I” serveşte pentru pornirea maşinii, cel marcat cu “0” pentru oprire. Sistemul întrerupătorului este astfel construit că în cazul dispariţiei tensiunii iar apoi ivirii tensiunii maşina nu porneşte automat. Pentru a porni maşina trebuie din nou apăsat butonul “I”. Nu lăsaţi maşina la turaţia de ralanţi. Nu lăsaţi maşina conectată reţea fără supraveghere. După terminarea muncii obligatoriu scoateţi ştecherul din priză. În cazul vitezei prea mare de deplasare a materialului sau a unei exploatări îndelungată, şi deci creşterii semnificativă a rezistenţei la tăiere şi a temperaturii bobinajului motorului trebuie să opriţi scula electrică şi să aşteptaţi până când motorul atinge temperatura ambiantă.
Nu supraîncărcaţi maşina, respectaţi timpul recomendat de funcţionare.
Dispozitivul trebuie utilizat numai cu apărătoarea de protecție împotriva scânteilor și cu suport.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Niciodată nu porniţi maşina când corpul abraziv este în contact cu materialul prelucrat.**

După pornirea maşinii de şlefuit încet împingeţi obiectul prelucrat spre corpul abraziv (nu loviţi de corpul abraziv când virează). În timpul şlefuirii apăsaţi uşor scula. Corpul abraziv numai într-o mică măsură va micşora viteza sa de turaţie în raport cu turaţia fără aîncărcare. Ca urmare a frecării între corpul abraziv şi materialul prelucrat are loc încălzirea materialului. De aceea plasaţi lângă şlefuitoare un recipient cu un mediu de răcire în scopul răcirii obiectului prelucrat. Maşina de şlefuit de masă este destinată pentru modul de funcţionare S2 (funcţionare ocazională¬). Asta înseamnă că maşina în timpul funcţionării trebuie să aibă pauze garantate pentru a se răcii. La o încărcare continuă maşina nu poate lucra mai mult de 30 min.
Depăşirea timpului de funcţionare menţionat mai sus poate pricinui supraîncălzirea maşinii. Pauza trebuie să fie destul de lungă pentru ca maşina de şlefuit să se răcească până la temperatura ambiantă.

Fixare, înlocuirea corpurilor abrazive

⚠ ATENȚIE **Înainte de a înlocui corpurile abrazive trebuie obligatoriu să deconectaţi alimentarea maşinii prin scoaterea ştecherului din priză.**

Demontaţi apărătoarea corpului abraziv, slăbind trei piuliţe de fixare cu ajutorul cheiei plate şi şurubelniţei încrucişată. Deşurubaţi piuliţa (corpul abraziv drept - în sensul contrar acelor de ceasornic - piuliţa are filet drept; corpul abraziv stâng - în sensul acelor de ceasornic - piuliţa are filet stâng), scoateţi şaiba şi inelul de blocare iar apoi corpul abraziv. Inelul opritor lăsaţi la locul său. Montajul discului nou trebuie efectuat invers. Montaţi apărătorul prealabil scos, strângeţi piuliţele. Operaţiunile de înlocuire a corpului abraziv trebuie executate cu multă grijă. Căderea corpului abraziv pe o suprafaţă rigidă se termină întotdeauna cu ciobirea sau distrugerea discului abraziv.

Recomendate corpuri abrazive

A067100 de fabrică este echipată în două corpuri abrazive de Ø125x16xØ12,7mm, A067110 de fabrică este echipată în două corpuri abrazive de Ø150x16xØ12,7mm, A067120 este echipată în două corpuri abrazive de Ø200x20xØ16mm. Pentru a avea condiţii optime de şlefuire şi a obţine o calitate bună de şlefuire este important de a alege corpul abraziv adecvat cu tipul de material prelucrat. Corpul abraziv ales adecvat cu tipul de material prelucrat nu trebuie să fie nici prea moale nici prea tare. Duritatea corpurilor abrazive sunt marcate cu următoarele simboluri: foarte moale E. F. G; moale: H, I, J, K: mijlocie: L. M. N. O: tare: P, Q , R , S; foarte tare: T, U, W, Z.
Sistemul de marcare este indicat în standardul polonez: Scule abrazive aglomerate - PN-ISO 525:2001

10. Operații curente de mentenanță

⚠ ATENȚIE **Toate operaţiile de întreţinere trebuie efectuate cu ştecherul scos din priza de curent.**

Verificaţi periodic starea tehnică a maşinii de şlefuit. Neapărat verificaţi înainte de fiecare pornire dacă pe suprafaţa corpurilor abrazive nu sunt crăpături, ciobiri. Înainte de fiecare pornire verificaţi şi reglaţi apărătoarea împotriva scânteilor.
Scânteile care scapă de sub disc pot aduce leziuni la ochi sau pot aprinde obiectele din apropiere provocând un incendiu.
În plus, reglați distanța dintre capătul suportului și discul de șlefuire, produsă în urma uzurii discului de șlefuire.
Distanţa apărătoarei faţă de corpul abraziv trebuie să fie cât mai mică, în nici-un caz nu poate să fie mai mare de 2 mm.
În cazul unei distanțe mai mari, piesa prelucrată poate fi prinsă de mișcarea rotativă a discului de șlefuire provocând vătămări. În cazul în care uzura roții de șlefuire este atât de mare încât, în ciuda reglării distanței, distanța dintre disc și suport depășește valoarea de 2 mm - discul de șlefuire trebuie înlocuit

Câteve informaţii importante şi sfaturi practice

1. Dacă suprafaţa corpului abraziv nu este uniformă trebuie să utilizaţi un diament cu ajutorul căruia puteţi să regeneraţi suprafaţa de şlefuire al corpului abraziv.
2. Uzura corpului abraziv depinde de duritatea materialului şlefuit precum şi de corpul abraziv folosit.
3. Este interzis să utilizaţi la şlefuire suprafaţa laterală a corpului abraziv.
4. Dacă granulele se sfărâmă din liant înseamnă că corpul abraviv este prea moale
5. Dacă granulele după tocire nu se sfărâme din liant, corpul abraziv este prea tare şi se „arde” deoarece din cauza frecării partea prelucrată va fi încălzită la temperaturi înalte.
6. Trimiterea maşinii cu urme de ingerenţă a persoanei terte în service pentru reparare de garanţie va fi tratată ca reparare după expirarea garanţiei.
7. Forma şi tipul corpului abraziv va fi ales în funcţie de forma şi materialul elementului de prelucrat, felul de prelucrare precum şi construcţiei maşinii-unelte.

Transport şi depozitare

În timp ce-l ridicați, țineți dispozitivul de dedesubt, de ambele apărătoare, înfășurați cablul de alimentare, iar apărătoarele împotrivă scânteilor și suporturile trebuie demontate. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de umiditate. Lubrifiați regulat piesele mobile cu ulei de mașină.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluționare
Maşina nu funcționează	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de alimentare	Verificaţi tensiune în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa.
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți aparatul la un centru service.
	Motorul nu are putere, porneşte cu greutate	Imediat deconectaţi maşina de la reţea
	Se simne mirosul izolaţiei arsă	Motorul trebuie reparat – Trimiteţi aparatul în service pentru reparare
Eficacitatea şlefuirii foarte mică	Corpul abraziv neadecvat	Înlocuiţi corpul abraziv cu unu nou (pentru materialul adecvat)

13. Set de completare a dispozitivului

1. Maşina de şlefuit de masă; 2. Set de apărătoare împotriva scânteilor; 3. Sistem de sprijine; 4, Set de şuruburi; şaibe, piuliţe şi butoane

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Maşina de şlefuit de masă

Nr. de katalog: A067100, A067110, A067120 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Maşina de şlefuit de masă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Discuri de şlefuire	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Dokončanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v posebni knjižici.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2 Opis naprave

Slika A: 1.Vklopno/izklopno stikalo, 2.Nosilec obdelovanca, 3.Brusilni disk - brusilni kolut, 4.Zaščita diska, 5.Zaščita iskre, 6.Pritrdilna naprava za zaščito iskre, 7.Gumb za vpenjanje nosilca obdelovanca, 8.Pritrdilne luknje, 9.Ohišje

3. Namen naprave

Namizni brusilnik je zasnovan za suho brušenje jeklenih orodij, kot so: noži za struženje, škarje, dleta, dleta, orodja z rezili in za druga manjša brušenja. Stroj se lahko uporablja za brušenje ravnih in zunanjih površin ter odstranjevanje

ostrin. Stroj se lahko uporablja pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje delovanja in dovoljene pogoje dela, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

4 Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Stroj se lahko uporablja samo z brusilnimi krožniki s premerom, ki ne presega: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, kot je opisano pod. "Priporočena brusilna kolesa". Teža in mere obdelovanca morajo biti takšne, da ne povzročajo nestabilnosti stroja.
Vse nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, se bodo obravnavale kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvideno uporabo, ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.
Brusilnik ni primeren za ostrenje krožnih žag, žag za les ali listov žag. Ne melite materialov, ki vsebujejo azbest, aluminij, magnezij ali druge materiale, ki lahko predstavljajo nevarnost za požar, eksplozijo ali zdravje.

Dovoljeni delovni pogoji
Občasno delo S2 30 min
Brusilnik lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

5 Tehnični podatki

Model	A067100	A067110	A067120
Električni motor	Enofazni	enofazni	enofazni
Napajalna napetost [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Omrežna frekvenca [Hz]	50	50	50
Nazivna moč motorja [W].	150	150	350
Zaščitni razred	I	I	I
Teža [kg]	5	5	9,5
Hitrost [vrtljaji na minuto].	2950	2950	2950
Premer brusilnih kolutov [mm]	125	150	200
Širina brusilnih kolutov [mm]	16	16	20
Premer vrtine brusilnih koles [mm]	12,7	12,7	16
Stopnja zaščite	IP20	IP20	IP20
Emisije hrupa			
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Merilna negotovost (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3
Raven zvočne moči L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Merilna negotovost (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3

Informacije o hrupu

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 61029-1. Vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana vrednost celotnega hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven hrupa se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu. Raven hrupa med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti pri dejanski uporabi je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vse pripravljalne postopke izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.**

Namestitev zaščitnega stekla (slika A, 5 in slika A, 6)

Pred kakršnim koli sestavljanjem ali nastavljanjem se prepričajte, da je stroj izključen iz električnega omrežja. Kot dodatna oprema k brusilniku sta priloženi dve prozorni zaščiti za iskre, ki ju je treba pritrditi na zgornji del zaščite brusilnega kroga. Vsako varovalo je pritrjeno z jeklenim tečajem. Zaščitno steklo je pritrjeno na zgornji del zaščite brusilnega kolesa. Za udobno brušenje je stroj opremljen z oporo, ki jo pritrdite na spodnji del zaščite vsakega kolesa. Na spodnji del zaščite brusilnega kolesa so pritrjeni jekleni nosilci.
Napravo uporabljajte samo z zaščitnim pokrovom in nosilcem za iskre.

Nastavitev namiznega brusilnika

Ko brusilnik postavite v čist, suh in dobro osvetljen prostor na ravno površino, po možnosti na delovno mizo, ga pritrdite na mizo s 4 pritrdilnimi vijaki. Stroj mora biti pritrjen tako, da so vibracije čim manjše.

7. Povezava z omrežjem

Preden enoto priključite na vir napajanja, se prepričajte, da je napajalna napetost enaka vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo.
Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke, ki so odvisni od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W]	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša vrsta varovalke C [A]
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel položite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel. Napravo priključite na ozemljeno vtičnico, zaščiteno z odklopnikom preostalega toka.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred vklopom naprave je treba upoštevati ukrepe, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Pred vklopom stroja vsakič preverite, ali so vsi elementi, odgovorni za varnost pri delu, v brezhibnem stanju. Vsakič preverite, v kakšnem stanju je brusilni kolut in ali se ne dotika nobenega fiksnega dela stroja.
Stroj vklopite tako, da potisnete vtič v omrežno vtičnico. Stikalo se nahaja na ohišju pogonske enote na sprednji strani mlinčka. Zeleni gumb z oznako "I" je namenjen zagonu stroja, rdeči gumb z oznako " 0" pa ustavitvi. Stikalna enota je zasnovana tako, da se v primeru izpada električne energije in ponovnega pojava le-te stroj ne zažene samodejno. Za zagon stroja ponovno pritisnite gumb "I". Naprave ne puščajte v prostem teku. Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Po končanem delu stroj vedno izključite iz električnega omrežja. Če je hitrost podajanja previsoka ali če stroj deluje predolgo, zaradi česar se poveča rezalni upor in temperatura navitij motorja, izklopite stroj in počakajte, da motor doseže sobno temperaturo. Ne preobremenite stroja in upoštevajte priporočeni čas delovanja.
Stroj uporabljajte samo s priključki, nameščenimi na obeh vretenih. To preprečuje stik z vrtečim se vretenom.

9. Uporaba naprave

POZOR **Nikoli ne zaženite stroja, ko je brusilni kolut v stiku z obdelovancem.**

Po zagonu brusilnika nežno pritisnite obdelovanec ob brusilni kolut (ne udarjajte ob vrteči se kolut). Med brušenjem orodje rahlo pritisnite navzdol. Hitrost vrtenja brusilnega kroga se mora v primerjavi s prosti tekom le malo zmanjšati. Zaradi trenja med brusilnim kolesom in obdelovancem se material segreje. Zato je treba poleg brusilnega stroja postaviti posodo s hladilnim sredstvom za hlajenje obdelovanca.
Namizni brusilnik je zasnovan za delovanje S2 (priložnostno delo). To pomeni, da je treba med delovanjem stroja zagotoviti čas za hlajenje. Stroj ne sme delovati dlje kot 30 minut pri neprekinjeni obremenitvi. Prekoračitev zgoraj navedenega časa delovanja lahko povzroči pregrevanje enote. Čas odmora mora biti dovolj dolg, da se mlinček ohladi na temperaturo okolice.

Montaža, zamenjava brusilnih kolutov

POZOR **Pri menjavi brusilnih kolutov je treba izklopiti napajanje iz stroja tako, da izvlečete vtič iz vtičnice.**

S ključem in križnim izvijačem odstranite pokrov brusilnega kolesa tako, da odvijete tri matice, ki ga držijo na mestu. Odvijte matico (v smeri urinega kazalca - matica je v desno; v levo - matica je v levo; v desno - matica je v levo), odstranite podložko in tlačni obroč ter nato brusilni kolut. Pustite drsni obroč na mestu. Nov disk namestite v obratnem vrstnem redu. Namestite prej odstranjeni pokrov in privijte matice. Zamenjavo brusilnega koluta je treba opraviti zelo previdno. Padec brusilnega krožnika na trdo površino vedno povzroči odkrušenje ali uničenje brusilnega krožnika.

Priporočena brusilna kolesa

Tovarna A067100 je opremljena z 2 brusilnima kolutoma Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 z 2 brusilnima kolutoma Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 z 2 brusilnima kolutoma Ø200x20xØ16 mm. Za doseganje optimalnih pogojev in kakovosti brušenja je treba izbrati pravo vrsto brusilnega kolesa za material, ki ga je treba brusiti. Pravilno izbrano kolo za določen material ne sme biti ne premehko ne pretežko. Trdota brusnih kolutov je označena s črkovnimi simboli: zelo mehki: E, F, G; mehki: H, I, J, K; srednji: L, M ,N ,O; trdi: P,Q ,R ,S; zelo trdi: T, U, W, Z. Sistem označevanja brusnih kolutov je opisan v poljskem standardu: Lepljena brusna orodja - PN-ISO 525:2001

10. Tekoče vzdrževanje

POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Redno preverjajte tehnično stanje brusilnega stroja. Pred vsako uporabo obvezno preverite, ali na površini brusilnih kolutov ni razpok ali odlomkov. Pred vsako uporabo preverite in nastavite zaščito pred iskrenjem.
Iskre, ki uhajajo izpod diska, lahko poškodujejo oko ali vžgejo bližnje predmete in povzročijo požar.
Poleg tega je treba prilagoditi razdaljo med koncem podpore in brusilnim kolesom zaradi obrabe kolesa.
Razdalja med varovalom in brusilnim kolesom mora biti čim manjša, vendar nikakor ne večja od 2 mm.
Če je razdalja večja, lahko obdelovanec med vrtenjem brusilnega krožnika potegne v notranjost in se poškoduje.
Če je brusilni kolut tako obrabljen, da je razdalja med kolutom in podporo kljub nastavitvi razdalje večja od 2 mm, ga je treba zamenjati.

Nekaj pomembnih informacij in praktičnih nasvetov

V primeru neenakomerne površine brusilnega kolesa je treba uporabiti diamant, s katerim lahko obnovimo površino brusilnega kolesa.
Obraba brusilnega kolesa je odvisna od trdote brušenega materiala in uporabljenega brusilnega kolesa.
3. stran brusilnega kolesa se ne sme uporabljati za brušenje.

4. če se zrno razlije iz vezi, je brusilni kolut premehak.
Če se zrna po odlepitvi ne odlepijo od vezi, je brusilni kolut pretrd in "kadi", ker se obdelovanec zaradi trenja segreje na visoko temperaturo.
Stroji, ki so predloženi v garancijsko popravilo in kažejo znake vmešavanja tretjih oseb, se obravnavajo kot pogarancijska popravila.
Izberite obliko in vrsto brusilnega kolesa glede na obliko in material obdelovanca, vrsto obdelave in obliko obdelovalnega stroja.

Ravnanje, skladiščenje

Pri dvigovanju držite enoto od spodaj za obe varovali, omrežni kabel mora biti navit, varovala za iskre in nosilci morajo biti odstranjeni.
Napravo shranjujte v suhem prostoru, zaščitenem pred vlago. Gibljive dele redno mažite s strojnim oljem.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek pošljite v popravilo na mesto nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisnemu centru (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden poskušate sami odpraviti napake, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen	Vtič potisnite globlje v vtičnico, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali se varovalka ni izklopila.
	Okvarjeno stikalo	Napravo dajte servisirati
	Motor nima moči, težko se zažene	Odklop naprave iz omrežja
	Vonj po zažgani izolaciji	Napravo dajte servisirati
Učinkovitost mletja je zelo nizka	Neustrezno brusilno kolo	Brusilni disk zamenjajte z novim (za ustrezen material).

13 Dokončanje naprave

1. namizni brusilnik - 1 kos, 2. komplet iskrišč - 1 kos,
Podpora - 1 kos; 4. Komplet vijakov, podložk, matic in gumbov - 1 kos

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Namizni brusilnik

Številka naročila: A067100, A067110, A067120 Številka serije:
.....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, daje garancijo za izdelek, ki izvira iz distribucije Garanta.
(3) Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki so nastale zaradi razlogov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.
(4) V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti izdajatelja garancije. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. v zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje jamstvenega zavarovanja
Namizni brusilnik	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Brusilni diski	Elementi, ki niso zajeti v garanciji

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, opredeljene v poglavju "Kompletiranje naprave", ki je vključeno v uporabniški priročnik.
2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z dajalcem jamstva;
e. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidni znaki poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, opraviti sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi postopki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.
Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
(3) Pritožba se lahko med drugim vloži na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4 Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke pošljete na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
(6) Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.
Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
(8) Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma dobave izdelka, ki ga je uporabnik reklamiral.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka v garanciji.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika iz zakonskega jamstva za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1.Превключвател за включване/изключване, 2.Поддръжка на детайла, 3.Шлифовъчен диск - шлифовъчен диск, 4.Предпазител на диска, 5.Противоискров щит, 6.Закрепване на противоискровия щит, 7.Копче за закрепване на поддръжката на детайла, 8.Отвори за закрепване, 9.Корпус

3. Предназначение на устройството

Шлайфът за маса е машина, предназначена за сухо шлифоване на стоманени инструменти, като стругарски ножове, ножици, длета, секачи, инструменти с остриета и за други дребни шлифовъчни работи. Машината дава възможност за извършване на операции по шлифоване на плоски, външни повърхности и отстраняване на заусвания. Машината може да се използва при ремонтни и строителни работи, в ремонтни работилници, при любителски работи, като се спазват условията на работа и допустимите условия на работа, посочени в ръководството за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Машината може да се използва само и единствено с шлифовъчни дискове с диаметър, който не надвишава: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, както е описано в точка. "Препоръчителни шлифовъчни дискове". Теглото и размерът на обработвания детайл трябва да се избират така, че да не правят машината нестабилна.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.
Шлайфмашината не е подходяща за заточване на циркулярни триони, триони за дърво и остриета на триони. Не обработвайте материали, съдържащи азбест, алуминий, магнезий или други материали, които могат да представляват риск за пожар, експлозия или здраве.

Допустими условия на труд
Случайна работа S2 30 мин
Шлайфмашината може да се използва само на закрито при ефективна вентилация.

5. Технически данни

Модел	**A067100**	**A067110**	**A067120**
Електрически двигател	Еднофазен	еднофазен	еднофазен
Захранващо напрежение [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Мрежова честота [Hz]	50	50	50
Номинална мощност на двигателя [W]	150	150	350
Клас на защита	I	I	I
Тегло [kg]	5	5	9,5
Скорост [об/мин].	2950	2950	2950
Диаметър на колелото [mm]	125	150	200
Ширина на шлифовъчните дискове [mm]	16	16	20
Диаметър на отвора на колелото [mm]	12,7	12,7	16
Степен на защита	IP20	IP20	IP20
Емисии на шум			
Ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)]	70	70	70
Неопределеност на измерването (K_{pA}) [dB(A)].	3	3	3
Ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)]	80	80	80
Неопределеност на измерването (K_{WA}) [dB(A)].	3	3	3

Информация за шума
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 61029-1, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Обявената стойност на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум. Нивото на шума по време на действителното използване на машината може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Монтаж на защитно (противоискрово) стъкло (фиг. A, 5 и фиг. A, 6)
Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа, преди да извършвате какъвто и да е монтаж или настройка. Като аксесоар за шлайфмашината има два прозрачни предпазителя за искри, които трябва да се затегнат към горната част на предпазителя на шлайфащия диск. Всеки предпазител е фиксиран със стоманена панта. Защитното стъкло е прикрепено към горната част на предпазителя на шлифовъчния диск. За удобно шлайфане машината е оборудвана с опора, която трябва да се закрепи към долната част на всеки предпазител на колелото. Стоманените опори се закрепват към долната част на предпазителя на шлифовъчния диск.
Използвайте уреда само с предпазител от искри и опора.

Настройване на настолна шлайфмашина
След като шлайфмашината бъде поставена в чисто, сухо и добре осветено помещение върху плоска повърхност, за предпочитане работна маса,

устройството трябва да бъде закрепено към масата с 4 фиксиращи винта. Машината трябва да бъде закрепена по такъв начин, че вибрациите да бъдат сведени до минимум.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел. Свържете уреда към заземен електрически контакт, защитен с прекъсвач за остатъчен ток.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Преди да включите машината, всеки път проверявайте дали всички компоненти, отговорни за безопасността на работата, са в изправност. Всеки път проверявайте състоянието на шлифовъчния диск и дали дискът не влиза в контакт с някоя неподвижна част на машината.
Свържете машината към електрическата мрежа, като пъхнете щепсела в контакта. Превключвателят се намира на корпуса на задвижващия блок в предната част на шлайфмашината. Зеленият бутон с надпис "I" е за пускане на машината, а червеният бутон с надпис " 0" - за спиране. Блокът на превключвателя е проектиран по такъв начин, че в случай на прекъсване на електрозахранването и повторното му появяване, машината няма да се включи автоматично. Бутонът "I" трябва да се натисне отново, за да се стартира машината. Не оставяйте машината да работи на празен ход. Не оставяйте машината, свързана към електрическата мрежа, без надзор. След приключване на работа задължително изваждайте щепсела от контакта. Ако скоростта на подаване на материала е твърде висока или ако машината работи твърде дълго, като по този начин значително увеличава съпротивлението при рязане и температурата на намотките на двигателя, изключете машината и изчакайте, докато двигателят достигне температурата на околната среда. Не претоварвайте машината, спазвайте препоръчителното време за работа.
Използвайте машината само с приставки, монтирани на двата шпиндела. Това предотвратява контакта с въртящия се шпиндел.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Никога не стартирайте машината, когато шлифовъчният диск е в контакт с обработвания детайл.**

След стартиране на шлифовъчната машина внимателно притиснете детайла към шлифовъчния диск (не удряйте въртящия се диск). Прилагайте лек натиск върху инструмента по време на шлифоването. Шлифовъчният диск трябва само леко да намали скоростта си по отношение на работата без натоварване. Явлението на триене между шлифовъчния диск и детайла води до нагряване на материала. Поради това до шлифовъчната машина трябва да се постави съд с охлаждаща течност за охлаждане на обработвания детайл.
Шлайфмашината за маса е предназначена за работа S2 (случайна работа). Това означава, че по време на работа трябва да се гарантират интервали на охлаждане на машината. При работа при постоянно натоварване машината не може да работи повече от 30 минути. Превишаването на посоченото по-горе време за работа може да доведе до прегряване на уреда. Времето за пауза трябва да е достатъчно дълго, за да може шлайфмашината да се охлади до температурата на околната среда.

Монтаж, смяна на шлифовъчни дискове

ВНИМАНИЕ **При смяна на шлифовъчни дискове е необходимо да изключите захранването от машината, като извадите щепсела от контакта.**

Свалете капака на шлифовъчния диск, като развиете трите гайки, които го държат на място, с помощта на гаечен ключ и кръстата отвертка. Отвийте гайката (десен диск - обратно на часовниковата стрелка - гайката е по посока на часовниковата стрелка; ляв диск - по посока на часовниковата стрелка - гайката е по посока на часовниковата стрелка), свалете шайбата и упорния пръстен и след това шлифовъчния диск. Оставете упорния пръстен на мястото му. Монтирайте новия диск в обратен ред. Монтирайте предварително сваления капак и затегнете гайките. Смяната на шлифовъчния диск трябва да се извършва много внимателно. Изпускането на шлифовъчния диск върху твърда повърхност винаги води до натрошаване или разрушаване на шлифовъчния диск.

Препоръчани шлифовъчни дискове

В завода A067100 е оборудван с 2 шлифовъчни диска Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 е оборудван с 2 шлифовъчни диска Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 е оборудван с 2 шлифовъчни диска Ø200x20xØ16 mm. За да се постигнат оптимални условия и качество на шлифоване, е важно видът на шлифовъчния диск да бъде правилно избран за вида на материала, който ще се обработва. Правилно избраният шлифовъчен диск за шлифования материал не трябва да бъде нито прекалено мек, нито прекалено твърд . Степента на твърдост на шлифовъчните дискове се обозначава с буквени символи: мек: E, F, G; мек: H, I, J, K; среден: L, M ,N ,O; твърд: P,Q ,R ,S; твърд: T, U, W, Z. Системата за маркиране на шлифовъчните дискове е определена от полския стандарт: Свързани абразивни инструменти - PN-ISO 525:2001.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Периодично проверявайте техническото състояние на шлифовъчната машина. Преди всяка употреба задължително проверявайте повърхността на шлайфащите дискове за пукнатини, отчупвания. Проверявайте и регулирайте предпазителя от искри преди всяка употреба.
Искрите, които излизат изпод диска, могат да повредят окото или да запалят близките предмети и да предизвикат пожар.
Освен това е необходимо да се регулира разстоянието между края на опората и шлифовъчния диск, което се дължи на износването на шлифовъчния диск.
Разстоянието между предпазителя и шлифовъчния диск трябва да бъде възможно най-малкото, но в никакъв случай по-голямо от 2 mm.
Ако разстоянието е по-голямо, обработваният детайл може да бъде издърпан по време на въртенето на шлифовъчния диск и да причини нараняване.
Ако износването на диска е толкова силно, че въпреки регулирането на разстоянието, разстоянието между шлифовъчния диск и опората надвишава 2 mm, шлифовъчният диск трябва да се смени.

Някои важни сведения и практически съвети

Ако повърхността на шлифовъчния диск е неравна, трябва да се използва диамант, с който да се прешлайфа повърхността на шлифовъчния диск.
2. износването на диска зависи от твърдостта на шлифования материал и използвания шлифовъчен диск.
3. страната на шлифовъчния диск не трябва да се използва за шлифоване.
4. ако зърното се отчупва от връзката, това означава, че шлифовъчният диск е твърде мек.
5. ако зърното не се отчупи от връзката след затъпяване, шлифовъчният диск е твърде твърд и "изгаря", тъй като детайлът се нагрява до висока температура поради триенето.
Машини, подадени за гаранционен ремонт, които показват признаци на намеса от трети страни, ще бъдат разглеждани като следгаранционни ремонти.
7. изберете формата и вида на шлифовъчния диск в зависимост от формата и материала на детайла, вида на обработката и конструкцията на металорежещата машина.

Обработка, съхранение

При повдигане дръжте уреда отдолу за двата капака, захранващият кабел трябва да бъде навит, предпазителите от искри и опорите трябва да бъдат отстранени.
Съхранявайте устройството на сухо и защитено от влага място. Смазвайте редовно движещите се части с машинно масло.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител
	Дефектен превключвател	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Двигателят няма мощност, стартира трудно	Изключване на машината от мрежата

	Миризма на изгоряла изолация	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
Ефективност на смилане много ниска	Неподходящ шлифовъчен диск	Заменете шлифовъчния диск с нов (за съответния материал).

13. Завършване на устройството

1. настолен шлайф - 1 бр., 2. комплект предпазители за искри - 1 бр,
3. опора - 1 бр., ; 4. комплект болтове, шайби, гайки и копчета - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (отнася се за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Шлайфмашина

Номер на поръчката: A067100, A067110, A067120 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2 Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
(3) Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Шлайфмашина	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Шлайфащи дискове	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
(3) Рекламации могат да бъдат предявени, inter alia, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмена форма на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба.

Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1.вимикач, 2.тримач заготовки, 3.шліфувальний диск, 4.захисний кожух, 5.іскрозахисний екран, 6.кріплення іскрозахисного екрану, 7.ручка кріплення тримача заготовки, 8.кріпильні отвори, 9.корпус

3. Призначення пристрою

Настільна шліфувальна машина призначена для сухого шліфування сталевих інструментів, таких як токарні ножі, ножиці, зубила, стамески, долота, інструменти з лезами та для інших дрібних шліфувальних робіт. Верстат дозволяє виконувати операції плоского шліфування зовнішніх поверхонь і видалення задирок. Верстат може використовуватися в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, зазначених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.
Верстат можна використовувати тільки з шліфувальними кругами, діаметр яких не перевищує A067100 - 125 мм, A067110 - 150 мм, A067120 - 200 мм, як описано в розділі "Рекомендовані шліфувальні круги". Вага і розмір заготовки повинні бути підібрані таким чином, щоб не викликати нестабільної роботи верстата.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною. Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних зобов'язань.
Шліфувальна машина не призначена для заточування дискових пилок, пилок по дереву та пиляльних полотен. Не обробляйте матеріали, що містять азбест, алюміній, магній або інші матеріали, які можуть спричинити пожежу, вибух або завдати шкоди здоров'ю.

Допустимі умови праці
Необов'язкова робота S2 30 хв
Шліфувальну машину можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією.

5. Технічні дані

Модель	A067100	A067110	A067120
Електродвигун	Однофазний	однофазний	однофазний
Напруга живлення [В]	230 ~	230 ~	230 ~
Частота мережі [Гц]	50	50	50
Номінальна потужність двигуна [Вт]	150	150	350
Клас захисту	I	I	I
Вага [кг]	5	5	9,5
Швидкість [об/хв].	2950	2950	2950
Діаметр колеса [мм]	125	150	200
Ширина шліфувальних кругів [мм]	16	16	20
Діаметр отвору колеса [мм]	12,7	12,7	16
Ступінь захисту	IP20	IP20	IP20
Викиди шуму			
Рівень звукового тиску L_{pA} [дБ(A)]	70	70	70
Невизначеність вимірювання (K_{pA}) [дБ(A)].	3	3	3
Рівень звукової потужності L_{WA} [дБ(A)]	80	80	80
Невизначеність вимірювання (K_{WA}) [дБ(A)].	3	3	3

Інформація про шум
Викиди шуму були визначені відповідно до EN 61029-1, значення наведені в таблиці вище.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загального рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Заявлений рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу шуму. Рівень шуму під час фактичного використання верстата може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки і необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу шуму в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Встановлення захисного (протиіскрового) скла (рис. A, 5 та рис. A, 6)
Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу або регулювання переконайтеся, що машина відключена від електромережі. У комплекті з шліфувальною машиною є два прозорих іскрозахисних кожуха, які потрібно затягнути на верхній частині захисного кожуха шліфувального круга. Кожен захисний кожух кріпиться за допомогою сталевого шарніра. Захисне скло прикріплене до верхньої частини захисного кожуха шліфувального круга. Для зручного шліфування машина оснащена опорою, яку необхідно прикріпити до нижньої частини кожного захисного кожуха. Сталеві опори кріпляться до нижньої частини захисного кожуха шліфувального круга.
Використовуйте прилад тільки з іскрогасником та опорою.

Налагодження настільної шліфувальної машини
Після встановлення шліфувальної машини в чистому сухому і добре освітленому приміщенні на рівній поверхні, бажано на робочому столі, пристрій необхідно закріпити на столі за допомогою 4 кріпильних гвинтів. Машина повинна бути закріплена таким чином, щоб вібрації були зведені до мінімуму.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення. Підключайте прилад до заземленої електричної розетки, захищеної автоматичним вимикачем.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Перед кожним вмиканням верстата переконайтеся, що всі компоненти, які відповідають за безпеку праці, знаходяться в робочому стані. Щоразу

перевіряйте стан шліфувального круга та відсутність контакту круга з будь-якими нерухомими частинами верстата.
Підключіть машину до електромережі, вставивши вилку в розетку. Вимикач знаходиться на корпусі приводу в передній частині шліфувальної машини. Кнопка зеленого кольору з позначкою "I" призначена для запуску машини, кнопка червоного кольору з позначкою "0" - для зупинки. Вузол вимикача сконструйований таким чином, що в разі зникнення електроживлення і його повторної появи машина не вмикається автоматично. Для запуску машини необхідно повторно натиснути кнопку "I". Не залишайте машину на холостому ходу. Не залишайте машину, підключену до електромережі, без нагляду. Після закінчення роботи обов'язково виймайте вилку з розетки. Якщо швидкість подачі матеріалу занадто висока або якщо машина працює занадто довго, внаслідок чого значно збільшується опір різання і температура обмоток двигуна, вимкніть машину і почекайте, поки двигун не досягне температури навколишнього середовища. Не перевантажуйте машину, дотримуйтесь рекомендованого часу роботи.
Використовуйте машину тільки з пристосуваннями, встановленими на обох шпинделях. Це запобігає контакту з обертовим шпинделем.

9. Використання пристрою

ПРИМІТКА **Ніколи не вмикайте верстат, коли шліфувальний круг контактує із заготовкою.**

Після запуску шліфувальної машини обережно притисніть заготовку до шліфувального круга (не вдаряйте по кругу, що обертається). Під час шліфування злегка натискайте на інструмент. Швидкість обертання шліфувального круга повинна лише трохи зменшитися порівняно з холостим ходом. Явище тертя між шліфувальним кругом і заготовкою призводить до нагрівання матеріалу. Тому поруч зі шліфувальним верстатом слід розмістити ємність з охолоджувальною рідиною для охолодження заготовки.
Настільна шліфувальна машина призначена для роботи в режимі S2 (повсякденна робота). Це означає, що під час роботи необхідно дотримуватися інтервалів охолодження. При роботі з постійним навантаженням машина не повинна працювати довше 30 хвилин. Перевищення часу роботи, зазначеного вище, може призвести до перегріву пристрою. Час паузи повинен бути достатньо довгим, щоб шліфувальна машина охолола до температури навколишнього середовища.

Монтаж, заміна шліфувальних кругів

ПРИМІТКА **Для заміни шліфувальних кругів необхідно відключити електроживлення від верстата, вийнявши вилку з розетки.**

Зніміть кришку шліфувального круга, відкрутивши три гайки, що утримують її на місці, за допомогою гайкового ключа і хрестоподібної викрутки. Відкрутіть гайку (правий круг - проти годинникової стрілки - гайка за годинниковою стрілкою; лівий круг - за годинниковою стрілкою - гайка проти годинникової стрілки), зніміть шайбу та упорне кільце, а потім шліфувальний круг. Упорне кільце залиште на місці. Встановіть новий круг у зворотному порядку. Встановіть раніше зняту кришку і затягніть гайки. Заміну зачисного круга слід виконувати дуже обережно. Падіння зачисного круга на тверду поверхню завжди призводить до відколів або руйнування круга.

Рекомендовані шліфувальні круги

На заводі A067100 комплектується 2 шліфувальними кругами Ø125x16xØ12,7 мм, A067110 комплектується 2 шліфувальними кругами Ø150x16xØ12,7 мм, A067120 комплектується 2 шліфувальними кругами Ø200x20xØ16 мм. Для досягнення оптимальних умов шліфування та якості шліфування важливо, щоб тип шліфувального круга був правильно підібраний відповідно до типу оброблюваного матеріалу. Правильно підібраний до матеріалу, що шліфується, зачисний круг не повинен бути ні занадто м'яким, ні занадто твердим. Ступінь твердості шліфувальних кругів позначається літерними символами: м'які: E, F, G; середні: H, I, J, K; середні: L, M, N, O; тверді: P, Q, R, S; тверді: T, U, W, Z. Система маркування шліфувальних кругів визначена польським стандартом: Абразивні інструменти на зв'язці - PN-ISO 525:2001.

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Періодично перевіряйте технічний стан шліфувальної машини. Перед кожним використанням ретельно перевіряйте поверхню шліфувальних кругів на наявність тріщин, зазубрин і сколів. Перед кожним використанням перевіряйте та регулюйте іскрогасник.
Іскри, що вилітають з-під диска, можуть пошкодити очі або запалити сусідні предмети і спричинити пожежу.
Крім того, необхідно відрегулювати відстань між кінцем опори і шліфувальним кругом, що виникає в результаті зносу шліфувального круга. Відстань між захисним кожухом і шліфувальним кругом повинна бути якомога меншою, але ні в якому разі не більше 2 мм.
Якщо відстань більша, заготовку може втягнути під час обертання шліфувального круга, що може призвести до травмування.
Якщо знос круга настільки сильний, що, незважаючи на регулювання відстані, відстань між шліфувальним кругом і опорою перевищує 2 мм, шліфувальний круг необхідно замінити.

Важлива інформація та практичні поради

Якщо поверхня шліфувального круга нерівна, слід використовувати алмаз, за допомогою якого можна відшліфувати поверхню круга.
2. знос круга залежить від твердості матеріалу, що шліфується, і використовуваного шліфувального круга.
3. для шліфування не можна використовувати бічну сторону шліфувального круга.
4. якщо зерно виламується з зв'язки, це означає, що шліфувальний круг занадто м'який.
5. якщо зерно не відколюється від зв'язки після затуплення, шліфувальний круг занадто твердий і "горить", оскільки заготовка нагрівається до високої температури через тертя.
Машини, подані на гарантійний ремонт, які мають ознаки втручання третіх осіб, будуть розглядатися як післягарантійний ремонт.
7. вибрати форму і тип шліфувального круга відповідно до форми і матеріалу заготовки, типу обробки і конструкції верстата.

Обробка, зберігання

Під час підйому тримайте пристрій знизу за обидві кришки, мережевий кабель повинен бути згорнутий, іскрогасники та опори повинні бути зняті.
Зберігайте пристрій у сухому, захищеному від вологи місці. Регулярно змащуйте рухомі частини машинним мастилом.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Машина не працює	Неправильно підключено кабель живлення	Вставте вилку в розетку, перевірте кабель живлення
	У розетці відсутня мережева напруга	Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник
	Несправний вимикач	Проведіть технічне обслуговування пристрою
	Двигун не має потужності, запускається з труднощами	Від'єднайте пристрій від мережі
	Запах горілої ізоляції	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
Ефективність шліфування дуже низька	Невідповідний шліфувальний круг	Замініть шліфувальний круг на новий (для відповідного матеріалу)

13 Завершення роботи пристрою

1. настільна шліфувальна машина - 1 шт, 2. комплект іскрогасників - 1 шт, 3. опора - 1 шт, ; 4. набір болтів, шайб, гайок і ручок - 1 шт

14. інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Настільна шліфувальна машина

Номер замовлення: A067100, A067110, A067120 Номер лоту:

.....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням в м. Прушкув, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов цього гарантійного талона, Гарант гарантує Товар, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, зменшити ціну Виробу або відмовитися від договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Настільна шліфувальна машина	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Зачисні круги	Елементи, на які не поширюється гарантія

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Spajanje na mrežu
8. Uključite uređaj
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Sami otklonite kvarove
13. Sastavljanje uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. Ako ne postoji izjava o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o.

Opći sigurnosni propisi priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. **Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.** Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Prekidač za uključivanje/isključivanje, 2. Nosač obratka, 3. Brusni disk - brusna ploča, 4. Poklopac diska, 5. Poklopac za zaštitu od iskrenja, 6. Montaža poklopca za zaštitu od iskrenja, 7. Gumb za montažu nosača obratka, 8 Montaža s rupama, 9. kućište

3. Namjena uređaja

Stolna brusilica je uređaj namijenjen za suho brušenje čeličnih alata kao što su: tokarski noževi, škare, dlijeta, glodala, alati s oštricama i za druge sitne radove brušenja. Uređaj omogućuje brušenje ravnih i vanjskih površina te uklanjanje neravnina. Uređaj se smije koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, servisnim radionicama i amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada navedenih u uputama za uporabu..

4. Ograničenja korištenja

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" u nastavku.
Stroj se može koristiti samo s brusnim pločama promjera koji ne prelazi: A067100 - 125 mm, A067110 - 150 mm, A067120 - 200 mm, opisano u odjeljku. “Preporučene brusne ploče”. Težina i dimenzije obrađenih detalja trebaju biti odabrani tako da ne uzrokuju nestabilnost stroja.
Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, sve izmjene i aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća. Uporaba koja nije u predviđenu svrhu ili u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo.
Brusilica nije uređaj namijenjen za oštrenje kružnih pila, pila za drvo i listova pile. Ne smijete obrađivati materijale koji sadrže azbest, aluminij, magnezij ili druge materijale koji mogu predstavljati rizik od požara, eksplozije ili opasnost po zdravlje..

Prihvatljivi radni uvjeti
Povremeni rad S2 30 min
Mlin se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom.

5. Tehnički podaci

Model	A067100	A067110	A067120
Električni motor	Jednofazni	Jednofazni	Jednofazni
Mrežni napon [V]	230 ~	230 ~	230 ~
Mrežna frekvencija [Hz]	50	50	50
Nazivna snaga motora [W]	150	150	350
Zaštitna klasa	I	I	I
Težina [kg]	5	5	9,5
Brzina vrtnje [rpm]	2950	2950	2950
Promjer brusne ploče [mm]	125	150	200
Širina brusne ploče [mm]	16	16	20
Promjer provrta brusne ploče [mm]	12,7	12,7	16
Razina sigurnosti	IP20	IP20	IP20
Emisije buke			
Razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	70	70	70
Mjerna nesigurnost (KpA) [dB(A)]	3	3	3
Razina zvučne snage LWA [dB(A)]	80	80	80
Mjerna nesigurnost (KWA) [dB(A)]	3	3	3

Podaci o buci

Emisije buke određene su u skladu s EN 61029-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

OPREZ **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek nosite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana ukupna vrijednost buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Prijavljena razina buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti buci. Razina buke tijekom stvarne uporabe uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka i potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali ne radi..

6. Priprema za rad

OPREZ **Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Ugradnja zaštitnog (protiv iskrenja) stakla (Sl. A, 5 i Sl. A, 6)

Prije bilo kakve instalacije ili podešavanja, provjerite je li uređaj isključen iz napajanja. Dodatna oprema brusilice uključuje dva prozirna poklopca za zaštitu od iskrenja koje je potrebno pričvrstiti na gornji dio poklopca brusa. Svaki poklopac je pričvršćen čeličnom šarkom. Pričvrstite zaštitno staklo na gornji dio zaštite brusne ploče. Za praktično brušenje, uređaj je opremljen nosačem koji treba pričvrstiti na dno poklopca svake brusne ploče. Pričvrstite čelične nosače na donji dio poklopca brusne ploče.
Koristite uređaj samo sa štitnikom od iskrenja i potpornjem.

Postavljanje stolne brusilice

Nakon postavljanja brusilice u čistu, suhu i dobro osvijetljenu prostoriju na ravnu površinu, po mogućnosti na radni stol, uređaj treba pričvrstiti na stol pomoću 4 vijka za pričvršćivanje. Uređaj mora biti montiran tako da se vibracije svedu na minimum.

7. Mrežni priključak

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost vrste osigurača C [A]
<700	0,75	6

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da ne postoji opasnost od rezanja tijekom rada. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje. Spojite uređaj na uzemljenu električnu utičnicu zaštićenu zaštitnom zaštitom.

8. Uključivanje uređaja

OPREZ **Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Prije uključivanja uređaja uvijek provjerite jesu li svi elementi koji su odgovorni za radnu sigurnost ispravni. Svaki put treba provjeriti stanje brusne ploče i da li brusna ploča ne dolazi u kontakt s nekim fiksnim elementom uređaja.
Uključite uređaj pritiskom utikača u utičnicu. Prekidač se nalazi na kućištu pogonske jedinice na prednjoj strani mlina. Zeleni gumb s oznakom "I" služi za pokretanje uređaja, crveni gumb s oznakom "0" za zaustavljanje. Sklop prekidača je dizajniran na takav način da se u slučaju nestanka napona i njegovog ponovnog pojavljivanja stroj neće automatski uključiti. Za pokretanje uređaja ponovno pritisnite tipku "I". Ne ostavljajte stroj u praznom hodu. Ne ostavljajte uređaj spojen na mrežu bez nadzora. Nakon završetka rada potrebno je izvući utikač iz utičnice. U slučaju previsokih brzina dodavanja materijala ili predugog rada, što rezultira značajnim povećanjem otpora rezanja i temperature namota motora, isključite uređaj i pričekajte da motor postigne temperaturu okoline. Nemojte preopteretiti stroj, pridržavajte se preporučenog radnog vremena.
Uređaj se smije koristiti samo s priborom instaliranim na oba vretena. Time se sprječava kontakt s rotirajućim vretenom.

9. Korištenje uređaja

OPREZ **Nikada nemojte pokretati stroj dok je brusna ploča u kontaktu s materijalom koji se obrađuje.**

Nakon pokretanja brusilice, nježno pomaknite obradak koji se brusi do brusne ploče (nemojte udarati u rotirajuću brusnu ploču). Tijekom brušenja lagano pritiskajte alat. Brusna ploča bi trebala samo malo smanjiti svoju brzinu vrtnje u usporedbi s radom bez opterećenja. Uslijed trenja između brusne ploče i materijala koji se obrađuje dolazi do zagrijavanja materijala. Zbog toga treba pored brusilice postaviti posudu s rashladnom tekućinom za hlađenje izratka.
Stolni mlin je dizajniran za S2 način rada (povremeni rad). To znači da uređaj mora imati zajamčene pauze za hlađenje tijekom rada. Pri radu pod stalnim opterećenjem uređaj ne može raditi dulje od 30 minuta. Prekoračenje gore navedenog vremena rada može uzrokovati pregrijavanje uređaja. Vrijeme pauze mora biti dovoljno dugo da se mlin ohladi na temperaturu okoline.

Pričvršćivanje, zamjena brusnih ploča

OPREZ **Prilikom zamjene brusnih ploča, obavezno isključite napajanje stroja izvlačenjem utikača iz utičnice.**

Uklonite poklopac brusne ploče tako da odvrnete tri matice koje ga pričvršćuju pomoću otvorenog ključa i križnog odvijača. Odvijte maticu (desna brusna ploča - u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - matica je desna; lijeva brusna ploča - u smjeru kazaljke na satu - matica je lijeva), uklonite podlošku i pritisni prsten, a zatim i brusnu ploču. Ostavite pričvrsni prsten na mjestu. Instalirajte novi disk obrnutim redoslijedom. Postavite prethodno uklonjeni poklopac i zategnite matice. Zamjenu brusne ploče treba izvesti vrlo pažljivo. Pad brusnog diska na tvrdu podlogu uvijek rezultira krhotinama ili uništenjem brusnog diska.

Preporučene brusne ploče

Standardno, A067100 je opremljen s 2 brusne ploče Ø125x16xØ12,7 mm, A067110 je opremljen s 2 brusne ploče Ø150x16xØ12,7 mm, A067120 je opremljen s 2 brusne ploče Ø200x20xØ16 mm. Kako bi se postigli optimalni uvjeti brušenja i kvaliteta brušenja, važno je pravilno odabrati vrstu brusne ploče za vrstu materijala koji se obrađuje. Brusna ploča koja je pravilno odabrana za određeni materijal izratka ne smije biti ni premekana ni pretvrda. Tvrdoća brusnih ploča označava se slovnim simbolima: vrlo meke brusne ploče: E, F, G; meko: H, I, J, K; srednja: L, M, N, O; tvrdo: P,Q,R,S; b. tvrda: T, U, W, Z. Sustav označavanja brusnog kotača dat je poljskim standardom: Abrazivni alati s vezom - PN-ISO 525:2001

10. Tekuće aktivnosti održavanja

OPREZ **Sve aktivnosti održavanja provodite dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Povremeno provjeravajte tehničko stanje mlina. Prije svakog početka rada uvijek provjerite ima li pukotina ili ureza na površini brusnih ploča. Prije svakog početka rada provjerite i podesite hvatač iskri.
Iskre koje izlaze ispod štitnika mogu oštetiti oko ili zapaliti predmete u blizini i izazvati požar.
Dodatno, razmak između kraja nosača i brusne ploče treba prilagoditi zbog istrošenosti brusne ploče.

Razmak između štitnika i brusne ploče treba biti što je moguće manji, ali ni u kojem slučaju ne smije biti veći od 2 mm.
Ako je udaljenost veća, izradak se može zakačiti tijekom rotacije brusnog diska i uzrokovati ozljede.
Ako je istrošenost brusne ploče tolika da, unatoč podešenom razmaku, razmak između brusne ploče i nosača prelazi 2 mm - brusnu ploču treba zamijeniti..

Neke važne informacije i praktični savjeti

1. U slučaju neravne površine brusne ploče potrebno je koristiti dijamant za regeneraciju brusne površine brusne ploče.
2. Trošenje brusne ploče ovisi o tvrdoći materijala koji se brusi i korištenoj brusnoj ploči.
3. Nemojte koristiti bočnu površinu brusne ploče za brušenje.
4. Ako je zrno ostrugano od veze, to znači da je brusna ploča premekana.
5. Ako se zrno ne odvoji od veze nakon otupljenja, brusna ploča je pretvrda i "peče" jer se obrađeni dio zagrijava na visoku temperaturu zbog trenja.
6. Strojevi predani na jamstvene popravke koji pokazuju tragove smetnji trećih strana smatrat će se popravcima nakon jamstva.
7. Oblik i vrstu brusne ploče treba odabrati prema obliku i materijalu dijela koji se obrađuje, vrsti obrade i dizajnu alatnog stroja..

Selidbe, skladištenje

Prilikom podizanja uređaj držite odozdo, za oba poklopca, kabel za napajanje treba biti smotan, poklopci za zaštitu od iskrenja i nosači moraju biti uklonjeni.
Uređaj čuvajte na suhom mjestu, zaštićen od vlage. Redovito podmažite pokretne dijelove strojnim uljem.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo da navedete broj serije na natpisnoj pločici i broj dijela sa crteža sklopa.
Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Reklamirani proizvod pošaljite na popravak na mjesto kupnje (prodavač je dužan primiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u Dedra Exim centralni servis ili ga pošaljite u servis najbliži mjestu Vašeg prebivališta (popis usluga dostupno na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje greška

OPREZ **Prije nego pokušate sami popraviti kvar, isključite uređaj iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Riješenje
Stroj ne radi	Kabel za napajanje nije pravilno spojen	Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, provjerite je li osigurač pregorio
	Pokvaren prekidač	Odnesite uređaj na servis
	Motor je bez snage i teško pali	Isključite stroj iz mreže
	Osjeti se miris zapaljene izolacije	Odnesite uređaj na servis
Učinkovitost brušenje vrlo niska	Neodgovarajuća brusna ploča	Zamijenite brusnu ploču novom (za odgovarajući materijal)

13. Sastavljanje uređaja

1. Stolna brusilica – 1 kom, 2. Set poklopaca za zaštitu od iskrenja – 1 kom,
3. Nosač – 1 kom, ; 4. Set vijaka, podloški, matica i gumba – 1 kom

14. Informacije za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

za

Stolna brusilica

Kataloški br: A067100, A067110, A067120 serijski br: .....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum kupnje proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavatelja: .....

Izjava korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za korištenje i jamstvenom listu. Upoznat sam s odredbama i uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

datum i mjesto Potpis korisnika

I. Odgovornost za proizvod

1. Jamac – Dedra Exim Sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okružni sud glavnog grada Varšave Varšava u Varšavi, 14. trgovački odjel Državnog sudskog registra, NIP 527-020-49-33, temeljni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovoj jamstvenoj kartici, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji distribuira Jamac.
3. Odgovornost prema jamstvu pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga svojstvenih proizvodu u trenutku njegovog predaje korisniku.
4. Prema jamstvu, Korisnik ima pravo na besplatan popravak Proizvoda ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (način popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da je popravak nemoguć, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravni element ili cijeli Proizvod onim bez nedostataka, smanjiti cijenu Proizvoda ili odustati od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanskog zakonika, odgovornost Jamca za štete koje proizlaze iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost proizvoda s nedostatkom..

II. Jamstveni rok

Elementi proizvoda	Trajanje jamstvene zaštite
Stolna brusilica	24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda prikazanog na ovom jamstvenom listu
Brusni diskovi	Stavke koje nisu pokrivene jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Korisnik predočuje ispunjeni Jamstveni list Proizvoda te potvrđuje okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture i sl. U cilju učinkovitog rješavanja reklamacije preporuča se da Korisnik uz Proizvod dostavi i reklamacije, svi elementi navedeni u "Kompletu uređaja" koji se nalazi u korisničkom priručniku.
2. Korisnik se pridržava preporuka sadržanih u Uputama za korištenje i jamstvenom listu.
3. Jamstvo pokriva samo područje Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne pokriva kvarove na proizvodu koji proizlaze iz:
a. Korisnikov propust da se pridržava uvjeta navedenih u korisničkom priručniku, posebno u pogledu pravilnog rada, održavanja i čišćenja;
b. Korisnik koristi sredstva za čišćenje ili konzervanse koji nisu u skladu s korisničkim priručnikom;
c. Neprikladno skladištenje i transport proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene promjene i/ili modifikacije proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korisnik koristi potrošni materijal u proizvodu koji nije u skladu s korisničkim priručnikom.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo za proizvod u kojem:
- Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- plombe su oštećene od strane Korisnika ili na njima postoje tragovi manipulacije od strane Korisnika.
6. Pažnja! Aktivnosti vezane uz svakodnevni rad Proizvoda, koje proizlaze iz, između ostalog, iz Upute za korištenje, Korisnik obavlja sam i o svom trošku.

IV. Žalbeni postupak

1. Ako se utvrdi neispravan rad Proizvoda, prije podnošenja reklamacije provjerite jesu li sve radnje navedene u Uputama za korištenje ispravno izvedene.
2. Preporuča se reklamacija podnijeti odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja nedostatka Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964 Građanski zakonik gubi prava iz ovog jamstva ako se reklamacija ne prijavi u roku od 7 dana.
3. Pritužbe se između ostalog mogu podnijeti: na mjestu kupnje proizvoda, u jamstvenom servisu ili pisanim putem na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti pritužbu putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. (“Obrazac za reklamaciju u vezi s jamstvom”).
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na www.dedra.pl. Ako za određenu državu ne postoji jamstveni servis, pritužbe u vezi s jamstvom treba poslati na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o. o. ulica 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Uzimajući u obzir sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti proizvod s nedostatkom.
7. Pažnja! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Obveze koje proizlaze iz jamstva bit će ispunjene u roku od 14 radnih dana od dana isporuke reklamiranog Proizvoda od strane Korisnika.

9. Prije isporuke neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se da ga očistite. Preporuča se pažljivo zaštititi reklamirani proizvod od oštećenja tijekom transporta (preporuča se dostaviti reklamirani proizvod u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg, zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom, Korisnik isti nije mogao koristiti.
Jamstvo ne isključuje, ograničava niti obustavlja prava Korisnika proizašla iz odredbi o jamstvu za nedostatke prodanog artikla.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на ремонт / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника / Potpis osobe koja obavlja popravak